

**World Cup
fever hits
Penang**

pg 3



பினாங்கு ஆளுநர்
பிறந்தநாளை முன்னிட்டு
இந்திய சமூகச் சேவையாளர்கள்
விருது பெற்றனர்

பக்கம் 1



听曹观友
讲故事

听曹观友
讲故事
《珍珠快讯》
第2版

文：张

JULY 16 - 31, 2018



BULETIN MUTIARA

PERCUMA



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara

ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

Governor: Continue legacy of excellence

Story by **Christopher Tan**

Pix by **Alissala Thian**

THE Penang government has been told to continue serving the rakyat with dedication, in accordance with the principles of CAT (Competency, Accountability and Transparency).

Governor Tun Abdul Rahman Abbas in his speech hoped that the new leadership could continue to live up to the legacy and glory of the state.

"I hope all elected representatives will uphold the people's mandate and perform their duties responsibly.

"The people want their leaders to be able to speak for them. They want their leaders to be their voices," he said at the investiture ceremony on July 14, to mark his 80th birthday.

The three-day ceremony was held on July 14, 17 and 18 at the Dewan Sri Pinang, where 962 recipients received their state awards.

Abdul Rahman congratulated the recipients and reminded them that the conferment was an honour for their services to the country, state and himself.

"Have good manners and be polite no matter where you are," he advised.



Abdul Rahman (on stage, second from right) salutes the guard-of-honour before the investiture ceremony at Dewan Sri Pinang.

Chief Minister Chow Kon Yeow wished Abdul Rahman and his consort Toh Puan Majimor Shariff and their family a healthy and blessed year.

"We renew our loyalty

pledge to the King, country, the Penang Governor and the state.

"I would also like to thank the people for their support and trust in me to lead the state as their Chief Minister.

"Thank you (Finance Minister) Lim Guan Eng for your contribution and service to Penang as the Chief Minister during your tenure from 2008 to 2018," he added.

Also present at the ceremo-

ny were State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, Chow's wife Tan Lean Kee, State Assembly Speaker Datuk Law Choo Kiang, and his wife Datin Teoh Hooi Tuang.

*See also Pg 2

Armed Forces chief tops honours list

ARMED Forces chief General Tan Sri Zulkifli Zainal Abidin topped the honours list in conjunction with the 80th birthday of Governor Tun Abdul Rahman Abbas.

Zulkifli was conferred the Darjah Panglima Pangkuan Negeri (D.P.P.N) which carries the title "Datuk Seri".

Another recipient of the D.P.P.N. was entrepreneur Tan Sri Tan King Tai @ Tan Khoo Hai.

The investiture ceremony held on July 14, 17 and 18 at Dewan Sri Pinang saw 962 recipients being conferred various state awards.

Penang Island City Council mayor Datuk Yew Tung Seang was awarded the Darjah Setia Pangkuan Negeri (D.S.P.N) which carries the title Datuk.

The Pingat Gagah Perwira (P.G.P) went to auxiliary policeman Constable Zaidi Salleh who risked his life to rescue a woman



Zaidi Salleh.

who had jumped off the Jambatan Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah on April 18.

Penang Mufti Datuk Wan Salim Wan Mohd. Noor, state police chief Datuk A. Thaiveegan, former Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Maimunah Mohd. Shariff and Wilayah Persekutuan Mufti Datuk Zulkifli Mohamad were among the recipients of Darjah Gemilang Pangkuan Negeri (D.G.P.N) which carries the title



C. Manivanan.

Datuk Seri.

Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman, two former state exco members, Lim Hock Seng and Danny Law, as well as former Penang police chief Datuk Chuah Ghee Lye were conferred Darjah Yang Mulia Pangkuan Negeri (D.M.P.N) which accords the title Datuk.

Overall, this year, there were no recipients of the Darjah Utama Pangkuan Negeri (D.U.P.N)

which carries the title Datuk Seri Utama.

Some 44 recipients were awarded the Darjah Johan Negeri, Bintang Cemerlang Negeri (67), Pingat Kelakuan Terpuji (129), Pingat Jasa Kebaktian (290), Pingat Jasa Masyarakat (306) and Pingat Bakti Setia (37).

Meanwhile Thaiveegan said he was very thankful for the award.

"Tun whispered to me that I deserve it and this really gives me great joy and pride. This recognition also strengthens my will to continue with my hard work to maintain the peace and stability which are crucial for the continued success as well as development of the state. Happy Birthday, Tun!" he added.

Yew extended his appreciation to the state government over the conferment of the DSPN on me.

"The award serves not only as

a recognition but more so as a reminder to me that I must strive harder at all times for the well-being of the people," he told Buletin Mutiara.

'Hero' Zaidi said the award has, in a way, strengthened his resolve to do more for the people of Penang based on his skills.

"I will contribute to the people as long as my services are needed," he added.

Sergeant C. Manivanan said he was surprised when his superior officer informed him that he had been chosen to receive the Pingat Jasa Kebaktian (PJK) award.

"I hope the award will encourage the younger generation, especially among the police, to serve the public well as their efforts will not go unnoticed," Manivanan told Buletin Mutiara.

Rewarding MBPP's 3D workers

SOME 20 workers of the Penang Island City Council (MBPP) on July 17 received awards in conjunction with the 80th birthday of Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas.

To mark the Governor's birthday, 962 recipients were awarded state honours befitting their contributions to the state.

The investiture ceremony was held from July 14 till July 18.

Among the 3D workers who received state awards at Dewan

Sri Pinang on July 17 was **Ahmad Ibrahim, 60.**

Joining him were **Mydin Ghani, 56** and **Mohd. Barath Abdul Latif, 57.**

Ahmad, a supervisor who has just retired a month ago (in June, 2018), said he is delighted to be awarded the Pingat Bakti Setia (PBS) for his 36 years of service with MBPP.

"I am so glad that the council and the state government had recognised our contribution," Ahmad who lives in Bukit Jambul near Bayan Baru told Buletin Mutiara.

Meanwhile, his co-worker, Mydin Ghani, 56, was awarded the Pingat Jasa Masyarakat (PJM) for his 30-year-service.

He was promoted to be a supervisor for the last 10 years.

"It is a very good gesture by the state government to award long service workers like us," he said.

He commented that the existing state government is praiseworthy as it looked after its residents.

Mohd Barath Abdul Latif, 57, another PJM recipient from Taman Seri Nibong said he has served the council for 37 years. "I was promoted to be a supervisor five years ago," Barath said.

Also present were MBPP's mayor Datuk Yew Tung Seang and council secretary Addnan Mohd Razali.



Yew (centre) admiring the award received by Ahmad as Addnan (sixth from left), Mydin (second from left) and Mohd Barath (left) look on.



Electrifying night for W-Cup fans

Story by **Victor Seow and K.H. Ong**

Pix by **Alissala Thian**

AN air of festivity pervaded all over the Esplanade and Gurney Paragon where the live screenings of the 2018 World Cup final between France and Croatia were held.

Thousands flocked to the Esplanade to watch the event, a rare open-air entertainment sponsored by the Penang state government, while the one at the Festive Square in Gurney Paragon drew understandably a smaller but no less boisterous crowd.

Considering that the match was shown live on Astro and TV1, the crowds at both places were surprisingly large.

France and Croatia both had their fair share of supporters among the locals and foreign tourists.

But it was not all about football at the Esplanade.

Held as a carnival, there were games like soccer dart and bumper futsal to liven up the atmosphere while the children gleefully received sculpted balloons from two clowns in front of the Penang Island City Council (MBPP) building.

Some families or groups of friends took the opportunity to dine at the Esplanade as several food trucks were available since 7pm, four hours before kick-off.

The booth offering free face painting saw long queues comprising both young and old fans.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee, in his speech, thanked Chief Minister Chow Kon Yeow for supporting the live screening.

He said Chow was however unable to attend the event because he had to be in Kuala Lumpur for the swearing-in ceremony as Tanjung MP in Parliament.

Soon hoped Malaysia would one day have a strong team and also host the World Cup.

He also called on the Penang football team to raise their standards, hopefully after the FA of Penang do some “restructuring”.

Among the spectators were



The huge turnout enjoying themselves with the live screening of the World Cup football final at the Esplanade.



Family is still family despite being torn between the love for France and Croatia.

several assemblymembers like Teh Lai Heng (Komtar), Joseph Ng Soon Siang (Air Itam), Ong Ah Teong (Jelutong), Daniel Gooi Zi Sen (Pengkala Kota) and MBPP councillor Wong Yuee Harn.

For many, it turned out to be an unforgettable night as France lifted the World Cup for the second time by shattering Croatia’s dream with a 4-2 victory in a pulsating final.

Surely, the six-goal thriller in the 2018 World Cup final will be etched in the memory of many a football fan.



A supporter of France having no qualms to have her face painted with the French flag to indicate where her heart lies.

CABARAN MENDAKI Penang Hill Heritage Forest Challenge 2018

12th Ogos 2018 | 7.00a.m.

Permulaan / Starting Point
Taman Rekreasi Kuari, Taman Botani Penang
Dirasmikan Oleh / Launched By
Ketua Menteri Pulau Pinang



Cash Prizes
Hadiah Wang Tunai
1st **RM1,500**
2nd **RM1,000**
3rd **RM500**
Consolation **RM200 x 5**

Online Registration at
<http://www.actifestyle.com/events/pghillchallenge2018>
Walk-in Registration at
Penang Hill Corporation Office

Yuran Penyertaan/Registration
Open to Malaysian, i Kad & MM2H only (RM40)
Tarikh Tutup Pendaftaran/Closing Date For Registration
20 Julai 2018

04-8288880
or visit www.penanghill.gov.my for more information

Distance / Jarak
15.5 KM

Showcasing wushu, lion dance on world stage

Story & Pix by **Tanushalini Moroter**

THE upcoming Asia-Pacific Masters Game 2018 (APMG) will feature wushu and lion dance for the very first time on an international platform.

APMG 2018 chairman Chong Eng shared her excitement on the inclusion of wushu and lion dance in the games.

"It is important that we use the opportunity of hosting the Masters Games here in Asia (Malaysia) for the very first time to give the limelight to sports that are rich in culture and tradition.

"As of today, a total of 200 participants have confirmed their registration for wushu and also 20 lion dance teams.

"The minimum age to enter wushu and lion dance is 30,"

said Chong Eng at a press conference on July 18.

Both the sport events will be held at the SPICE Convention Centre.

Some 22 sports will be contested over a nine-day period at 23 venues across Penang from Sept 7-15.

The age limit to participate is 30 except for the swimming events.

"Until today, some 3,000 participants from over 57 countries have registered for APMG 2018.

"Each participant will receive a APMG 2018 T-shirt and a backpack .

"I would like to urge everyone who is 30 and above, especially Penangites and Malaysians, not to miss this golden opportunity to become part of a historic sports event in our own home ground," she



Chong Eng (right) and H'ng showing the flyer for APMG 2018.

added.

Also present during the press conference were Komtar

assemblymember Teh Lai Heng, and Penang Wushu and Lion Dance Association pres-

ident Datuk H'ng Ban Choon.

To register, visit www.apmg2018.com !

FOOD WASTE Challenge INCENTIVE

Did you manage your food waste?

yes → **How do you manage your food waste?**

- Have your own food waste management system, or
- send to 3rd party for processing

no → **Pulau Burung Landfill**

APPLY FOR INCENTIVES

- Receive RM 1000 each
- Limited to 10 applicants

APPLICATION DATE:
1ST APRIL - 30TH OCTOBER 2018

*terms & conditions apply

**** Not applicable for Penang State pilot projects and Penang Green School applicants.**

04 250 3322 016 517 7382 info@pgc.com.my

AROUND TOWN

CHARITY DINNER

FAMILY Hope Welfare Association will hold a fundraising dinner at Rainbow Paradise Hotel in Tanjung Bungah on Sept 8 from 7pm to 10pm. Proceeds from dinner ticket sales will be used to support charity projects. Tickets are priced at RM100 each. Call Tomothy (016-4867130) or Peter (013-4845522) for details.

BOLLYWOOD NIGHT

WOMENBiz SENSE is celebrating its 12th anniversary with a dinner themed "Bollywood Night" on Aug18 from 7pm at The Top Komtar. For tickets, call chairman Surinder Kaur (019-2364907), or ticketing director Mily Goh (016-7238373) or sign up directly at http://bit.do/wbs_bollywood.

PUBLIC EXHIBITION

GEORGE TOWN World Heritage Incorporated is having a public exhibition titled "George Town: Beautiful and Irregular" until July 27, 11am to 7pm (except Mondays), at Bangunan UAB, Gat Lebuah Cina, George Town. The exhibition showcases the living cultural heritage of the city. Admission is free. Details, visit <http://gtwhi.com.my/gt10/exhibition/>.

SITE EXCURSIONS

GEORGE Town World Heritage Incorporated is organising site excursions under the George Town Heritage Celebrations 2018. The public can explore eight places of worship in George Town on weekends in July 2018. It is free for Malaysians and RM100 for non-Malaysians. Details, visit gtwhi.com.my/gt10/excursions/.

Celebrating 50 years of Intel

Story by **Victor Seow**
Pix by **Adleena Rahayu**
Ahmad Radzi

INTEL Penang celebrated its 50th anniversary of the founding of the company in a fun fair-like atmosphere on July 18 which was attended by its top management as well as Chief Minister Chow Kon Yeow.

The electrical & electronics multinational company was founded on July 18, 1968 by Robert Noyce and Gordon Moore and based in Mountain View, California in the US.

Intel Penang is its first and largest offshore site with its Chip Design Centre in Penang and Board Design Centre in Kulim.

The MNC's anniversary was marked with parties and great fun taking place at 90 Intel campuses around the world.

Chow took part in several games which were organised at different booths while being accompanied by



Intel staff and Chow having loads of fun while being photographed in a group with the hand gesture meaning 50 years.

Intel Penang managing director Robin Martin.

Many of the booths and game stations bore the names of charitable organisations such as St. Nicholas Home, Silver Jubilee Home,

Pertubuhan Rumah Kebajikan Seri Cahaya, Relau Rumah Charis and Than Hsiang Mitra Welfare Association Penang which further highlighted the corporate social responsibility practised by Intel.

Other forms of entertainment which were planned by the Intel team for the occasion included face painting, henna & temporary tattoos, interactive games & prizes, mystery gifts and photo booths.

Intel Penang employs approximately 9,000 staff with 95% of its engineers Malaysians.

It covers 85 acres and is home to a key assembly and test site and a design & development centre where Intel employees engineer cutting-edge technology.

Initial investments by the MNC in Penang amounted to US\$1.6 million and have grown to more than US\$5 billion over the years.

In terms of education and human resource development, Intel also collaborated with six premier local universities on R&D research grants for MSc and PhD programmes, curriculum development, technical lectures, professors on sabbaticals and graduates soft skills learning. Key focus on Very-Large-Scale-Integration (VLSI), Intel Architecture (IA) and Multi-core technology, materials engineering and operation sciences.

To date, Intel has spent more than US\$5 million on programmes with these universities.



PERTANDINGAN MELUKIS POSTER BERTEMAKAN: "Saya Anak Malaysia"

**SAYA ❤️
PULAU PINANG**
#UntukNegeriKita™



**HADIAH
UTAMA**
Pertama: RM500
Kedua: RM300
Ketiga: RM200

1. Penyertaan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 24 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan "Saya Anak Malaysia" dengan logo "Saya ❤️ Pulau Pinang" dan hashtag #UntukNegeriKita.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah milik penganjur.
10. Tarikh tutup penyertaan, **30 September 2018.**

Sila isi butiran berikut:

Nama :

No.Kad Pengenalan :

Alamat :

No. Telefon : (Rumah) (Bimbit)

Emel:

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.

Story & Pix by **Tanushalini Moroter**

State committed to mother tongue education

THE state government will continue to improve the livelihood of the Indian community through various initiatives.

Bukit Bendera MP Wong Hon Wai, during the “41st Thirumurai Recital Vizha” at the Nattukkottai Chettiar Temple on July 7, said the state government is committed to support mother tongue education as well as the religious establishments of the community.

“Annually, we give allocation to some 28 Tamil schools on the island and also the mainland to show our commitment to support Tamil education.

“Apart from allocation of funds, we also allocate land for Tamil schools such as the SRJK(T) Rajaji Tamil school.

“We are committed to support the sanctity of religious and mother tongue education as well as religious establishments such as Hindu temples,” said Wong.

Wong added that the state government is supporting the Hindu temples in Penang



Wong in a group photo with the winners of the ‘Thirumurai’ and ‘Public Speaking’ competition in their respective categories.

through Penang Hindu Endowment Board (PHEB).

“We are also giving support to the Hindu temples in Penang through the Penang Hindu

Endowment Board (PHEB).

“PHEB is one of its kind in the whole of Malaysia and other states want to learn from us on how we manage the

PHEB,” added Wong.

“Penang is the only state where the names of roads in the heritage enclave are also put up in the Tamil language”

added Wong.

Some 90 participants aged four to 15 years took part in the “Thirumurai” and public speaking competitions.

Benefiting through international student camp

THE 2018 Chung Ling International Student Camp witnessed the participation of 190 students and teachers from several countries who were hosted by Chung Ling High School in Penang.

The participating schools consisted of reputable and elite institutions from China, Taiwan, Singapore, Thailand as well as Penang.

They were; Beijing National Day School, Heshan High School of Hui An, Xi’an No. 85 Middle School and High School Affiliated to Fudan University of China, Taiwan’s Nanshan High School from New Taipei City and Taipei Municipal Lishan High School, Hong Kong St. Paul’s Co-educational College, Singapore Zhonghua Secondary School, NUS High School of Math & Science, Thailand Satree Phuket School and our very own Chung Ling High School (Penang), Chung Ling High School (Butterworth), Chung Ling (Private) High School, Phor Tay High School and Sacred Heart High School.



Soon (fourth from left) hitting the traditional gong to officiate the international student camp with other dignitaries on stage.

The event on July 9 was officiated by exco member for Youth & Sports Soon Lip Chee, who represented Chief Minister Chow Kon Yeow.

Soon, in his speech, lamented that such opportunities for interaction among students from different countries were rare in his schooling years and urged the

participants to make full use of the opportunity to learn from one another and to benefit through the exchange of ideas, experiences and discussions.

“I recall my secondary schooling years in Chung Ling Butterworth back then where I had no chance to attend this type of event. Students like you these

days have golden opportunities not only to attain academic achievements but also to learn and to communicate with one another from diverse international backgrounds,” Soon said.

Also present were Chung Ling Board of Governors honorary member Tan Sri Lim Gait Tong, Chung Ling Board of

Governors chairman Datuk Seri Koay Hean Eng, representative of the Education Officer for Northeast District Ang Hong Geow, Chung Ling Parent-Teacher Association chairman Chuah Yeok Chiang, organising chairman Ooi Teong Hoe and Chung Ling High School principal Soo Seng Poh.

Story by **Christopher Tan**

THE Environmental Impact Assessment (EIA) report (Second Schedule) for the proposed Pan Island Link 1 (PIL 1) highway project is currently on public display until Aug 10.

The proposed 19.5km-highway is part of the first phase of the Penang Transport Master Plan (PTMP).

Chief Minister Chow Kon Yeow said the PIL 1 highway project would help to significantly improve the road network and alleviate traffic congestion on Penang island.

“We aspire to fulfil all the conditions of the relevant departments, as according to the law and guidelines.

“The proposed highway will start from Gurney Drive and end in Bayan Lepas. A big part of the project consists of tunnels; hence, it is a challenging project.

“We believe that building the tunnels will have lesser impact on the environment compared to the ‘open cutting method’ on hill slopes,” Chow told a press conference in Komtar on July 13.

According to the EIA report, the total length of the tunnel sections is 10.1km. The proposed project has four tunnels.

The other associated components of the project include the viaduct sections (7.6km) and the embankment road sections (1.8km). There are six interchanges along the highway.

The six interchanges are the Tun Dr Lim Chong Eu Expressway interchange, Awang interchange, Relau interchange, Paya Terubong interchange, Utama interchange and the Gurney interchange.

Chow said the state government and the EIA consultant (Wiranda (M) Sdn Bhd) will respond to the Department of Environment (DoE) on all the written comments received from the public during the display period.

“Feedback received from the public will be addressed by the Penang government and submitted to the DoE headquarters for review. The state’s reply will be included in the final EIA report for the project,” he said.

Chow said currently the Tun Dr Lim Chong Eu Expressway is the only “north-south expressway” on Penang island.

“Based on traffic study, the expressway is experiencing peak-hour congestion due to high traffic volume. Traffic condition is expected to worsen if intervention measures are not implemented.

“The proposed PIL 1 highway is designed as a need-based highway to enhance ‘road hierarchy’ and significantly improve regional

EIA report for highway project on public display

Public Display Locations

The public display locations for the PIL 1 Highway EIA (Second Schedule) Report are as follows:

NO.	LOCATION	NO.	LOCATION
1.	National Library of Malaysia 232, Jalan Tun Razak 50572 Kuala Lumpur	6.	Department of Environment Penang State Office Aras Bawah – Zon B Wisma Persekutuan, Seberang Perai Utara 13200 Kepala Batas, Pulau Pinang
2.	Library Department of Environment Ministry of Environment & Natural Resources Level 1, Podium 3, Wisma Sumber Asli No. 25, Persiaran Perdana, Presint 4 62574 Putrajaya	7.	Penang Public Library Corporation JKR 2118, Jalan Perpustakaan Seberang Jaya 13700 Prai, Pulau Pinang
3.	Administrative Complex of the State Government of Penang (Komtar) Level 3, Komtar 10503 George Town, Pulau Pinang	8.	Penang Development Corporation (PDC) Bangunan Tun Dr Lim Chong Eu No. 1, Persiaran Mahsuri 11909 Bayan Lepas, Pulau Pinang
4.	Town Hall, City Council of Penang Island Jalan Padang Kota Lama 10200 George Town, Pulau Pinang	9.	Police Station Ayer Itam Jalan Paya Terubong Pekan Ayer Itam 11500 Ayer Itam, Pulau Pinang
5.	Seberang Perai Municipal Council MPSP Tower, Jalan Perda Utama, Bandar Perda 14000 Bukit Mertajam, Pulau Pinang	10.	Penang Botanic Gardens Pavilion Administrative Complex Jalan Kebun Bunga, Pulau Tikus 10350 George Town, Pulau Pinang

Online viewing of the EIA Report is also available at:

- www.doe.gov.my (Department of Environment Malaysia)
- www.penang.gov.my (Penang State Government official website)
- www.pgmasterplan.penang.gov.my (PTMP official website)
- www.wirandamsdnbhd.com (EIA Consultant - Wiranda (M) Sdn Bhd)

Public display period: 11 July - 10 August 2018

Submission of public feedback/ comments: Before 24 August 2018

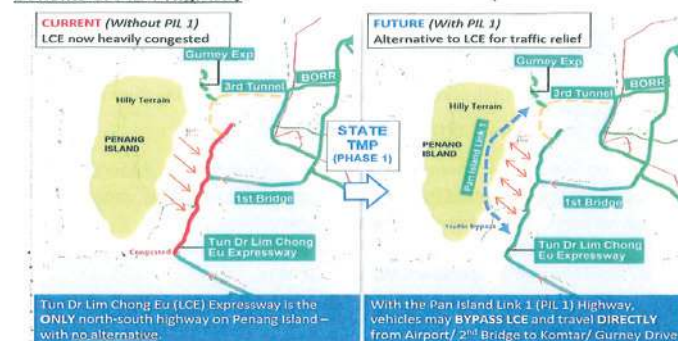
Public display hours: 8.00am - 5.00pm (office hours)

Written public feedback/ comments can be addressed to:

Ketua Pengarah
Jabatan Alam Sekitar
Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar
Aras 2, Podium 3, Wisma Sumber Asli
No. 25, Persiaran Perdana, Presint 4, 62574 Putrajaya
(U/p: Bahagian Penilaian Alam Sekitar – Urusetia EIA)
Tel: 03-8871 2000, Faks: 03-8889 1045

The public may purchase a copy of the EIA Report for **RM 1,000.00 (Ringgit Malaysia One Thousand Only)** from the EIA Project Consultant Wiranda (M) Sdn Bhd. Kindly contact 03-8942 3413, fax to 03-8948 5912 or email to wiranda_sdnbhd@hotmail.com for further information.

Benefits of PIL 1 Highway



1. The Tun Dr. Lim Chong Eu Expressway (LCE) is the **ONLY** north-south expressway in Penang Island.
2. Based on traffic study, LCE is experiencing peak-hour congestion due to high traffic volume.
3. Traffic condition is expected to worsen (heavier congestion and slower travel speed) if intervention measures are not implemented.
4. The State Government takes cognisance that prolonged severe traffic congestion will hamper the long-term growth, productivity and liveability of Penang.
5. PIL 1 Highway is designed as a need-based highway to enhance road hierarchy and significantly improve regional traffic dispersal on Penang Island.
6. It is needed to cater for the envisioned 60% modal share for private vehicle, even though the State targets to achieve 40% public transport modal share.
7. Upon completion, it functions as a strategic bypass (2nd north-south highway) for efficient traffic dispersal on Penang Island, especially during peak hour travel. It will be a toll-free highway.

traffic dispersal on the island.

“Upon completion, it will function as a strategic bypass for efficient traffic dispersal on the island, especially during peak hours. It will be a toll-free highway,” he said.

Replying to concerns from non-governmental organisations, Chow said the consultant came up with a sensible design of a long-span bridge at the Penang City Park (better known as Youth Park).

“The long-span bridge will only have two pillars (one on each end). The impact to the park has been taken into consideration,” Chow

said.

SRS Consortium Sdn Bhd project director Szeto Wai Loong said the height of the long-span bridge is about 35m and would span above the trees.

Chow said the Penang City Park is a “necessary alignment” which could not be avoided.

Referring to the Penang island topography, Chow said the central portion of the island consists of hills.

“The flat lands are completely developed. We can still build elevated highways or we can tunnel below houses; however, we do not want to

build another road in an area which is already congested.

“This proposed highway will bring traffic away from the congested area,” he said.

Chow added that the funding model for the PTMP is the reclamation of three proposed man-made islands, off the south coast near Permatang Damar Laut.

“We still need to obtain the approval for the proposed man-made islands reclamation project.

“It will be difficult if the PTMP obtained the approval, but not the reclamation project.

“The state may need to look for other funding models if such scenario happens. Surrendering the PTMP project to the Federal Government can be one of the alternatives,” Chow replying to a journalist.

There are 10 public display locations for public to view the EIA report for the proposed PIL 1.

The public display period is from 8am to 5pm (during office hours). They can submit their feedback before Aug 24.

For further details, e-mail to wiranda_sdnbhd@hotmail.com or call 03-89423413.

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

1 dalam setiap 20 wanita di Malaysia
mempunyai risiko untuk mendapat kanser payudara dalam hayat kehidupan mereka

ini bersamaan dengan 700,000 orang!

“Untuk wanita berumur 35 ke atas”
*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda

PROJEK

PEJABAT HIJAU

PULAU PINANG

Anjuran:

dengan Kerjasama:

Penang Green Office
BY PGC
2018 - 2020

Pembelian Kelengkapan Pejabat & Alat Tulis –Prinsip Hijau

Kawalan Penggunaan Kertas

Pengurangan Bahan Buangan & Kitar Semula

Kawalan Alatan Pencetak

Konservasi Tenaga

Penambahbaikan Kualiti Udara

Konservasi Air

Penglibatan Pekerja & Komuniti

RM 670

(Fi Admin+Fi Audit)

*20 slot percuma bagi pejabat Kerajaan Persekutuan di Pulau Pinang

*Tertakluk kepada terma dan syarat

www.pgc.com.my/pgo
☎ 04 250 3322
✉ info@pgc.com.my

State treasures Unesco recognition

Pix by **Adleena Rahayu**
Ahmad Radzi

THE state government, through George Town World Heritage Incorporated (GTWHI), will put in place visionary, feasible and yet practical management strategies to ensure that George Town remains sustainable in the years to come as it celebrated its 10th anniversary listing as a Unesco World Heritage Site on July 7.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who said this at the launch of the anniversary celebration at Lebuh Acheh, added that George Town is exceptionally rich with history and culture through both tangible and intangible elements.

“Since 2008, we’ve allocated over RM36 million for cultural heritage-related projects in George Town,” said Chow, citing the Heritage Habitat Seed Fund for the physical restoration of heritage premises as one of the projects.

The other projects include the Oral History Documentation Project, Video Document Project, Cultural Heritage Education Programme, Tangible and Intangible Heritage Inventories, the restoration of the Protestant Cemetery, the annual George Town Heritage Celebrations and George Town Festival.

“We’re now one of the best managed heritage sites in the world and we will continue to do better. We’ll be integrating the goals of urban heritage conservation as well as social and economic development.”

Chow congratulated GTWHI, its partners, and the working team



Chow (centre), flanked by former Penang Island City Council mayor Datuk Seri Maimunah Mohd Sharif and Deputy Tourism, Arts and Culture Minister Muhammad Bakhtiar Wan Chik, and other dignitaries lighting up lamps to launch the 10th anniversary

of 61 staff, 21 communities and 373 volunteers in organising and making the celebration a success.

On July 7, 2008, Malacca and George Town were jointly inscribed as Unesco World Heritage Sites based on three outstanding universal values – multicultural trading towns, multicultural living heritage and unique architecture and townscape.

While the state initially knew little on how to manage the site, Chow said it has risen to the challenges and explored sustainable, creative and innovative approaches in managing it for the past 10 years.

“We’ve been persistent in our cultural safeguarding efforts because our culture is unique; it shapes our identity. It tells us where we come from, who we are and comforts us when we face



Traditional and modern buns being displayed at the Street Festival.

challenges in life,” Chow said.

“We’re proud to be from Penang, as we are able to live in a harmonious balance and mutual respect for one another despite our diversity and differences.

“The annual George Town Heritage Celebrations today is testament to our ability to collectively celebrate our differences and appreciate our similarities while commemorating the

significant recognition from Unesco in 2008.”

GTWHI general manager Dr Ang Ming Chee said there is much potential for future generations to explore and give back to the George Town World Heritage Site.

Since Penang was founded 232 years ago, she said the city has remained a dynamic cosmopolitan town.

“Generations before us have exchanged goods, ideas, traditions, flavours, and sounds. And along the way, they’ve learnt to understand and respect diversity and celebrate similarities,” Ang said at the opening ceremony.

Ang later joined Chow and other dignitaries in lighting up lamps to launch the event.

Chow later unveiled the 10th Anniversary Commemorative Plaque at Armenian Park.

The highlight of the anniversary celebration was a Street Festival, featuring 25 community workshops in which local communities showcased their culture and traditions through food, games, crafts and language.

Thousands of locals and foreigners thronged the site and took the opportunity to try their hand at making various crafts and Penang delicacies at the various stations along the routes.

Traditional performing arts were held at the event’s main stage in Armenian Park, while several dance troupes and chingay performers showed off their skills at the dance floor at Jalan Masjid Kapitan Keling.

At Khoo Kongsi, a big crowd was treated to an opera show, titled ‘Lady General Fan Li Hua’ by the Taiwanese Opera Company.

The celebrations also included site excursions to eight places of worship – St George’s Church, Church of the Assumption, Kapitan Keling Mosque, Kramat Dato Koyah, Nattukottai Chettiar Temple, Police Gurdwara Sahib Penang, Acheen Street Malay Mosque and Thai Pak Koong Temple.



Visitors making ‘bungai rampai’, a mixture of pandan leaves, flowers and rose water bundled in handkerchiefs and given to guests at Malay weddings, during a workshop at the Street Festival.



A girl admiring a piece of Chinese artwork at the Street Festival.

Full steam ahead to deliver manifesto pledges

Story by **Christopher Tan**

THE Penang government is moving at full speed to fulfil two of the Pakatan Harapan Penang GE14 manifesto pledges.

Local Government, Housing and Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh said the state was striving to deliver the 68 pledges listed in its manifesto.

“I am happy to announce that we can deliver two pledges as stated in our state’s Pakatan Harapan GE14 manifesto; although it has only been two months since the GE14 polling

day on May 9.

“The two pledges that can be delivered are – to replace 20,000 street lights with LED ones by 2020 and to install 1,000 CCTVs to make Penang a safe state,” Jagdeep told a press conference in Komtar on July 16.

Jagdeep said the street lights in the state could be divided into two categories – the ones installed and maintained by the local councils and the other by Tenaga Nasional Berhad (TNB).

“The Penang Island City Council (MBPP) manages 16,636 street lights and has replaced 7,135 with LED ones. The

council is planning to replace the remaining 9,501 units by May 2019.

“The Seberang Perai City Council (MPSP) manages 12,376 street lights and it will begin replacing them with LED ones starting this month. The task should be completed by 2020,” he said.

Jagdeep said TNB was willing to work together with the state government to switch 3,450 street lights to LED ones this year; 8,280 units in 2019 and 4,832 in 2020.

“The total number of street lights to be replaced by TNB is

16,562. These street lights are on Penang island.

“TNB has 45,279 street lights on the mainland which I hope they can replace with LED ones,” Jagdeep said.

Jagdeep said: “I have also told the Local Government Committee meeting that LED street lights must be used for new installations. We are working towards becoming the first state in Malaysia to have 100% LED street lights.”

“The local councils stand to save about 60% in electricity bills after the street lights are replaced with LED ones.

“Currently, MBPP is spending about RM6 million in electricity bills for street lights, while MPSP is spending about RM7 million,” he said.

On a different note, the state government is also planning to install more CCTVs in the state.

Jagdeep said there are 550 CCTVs on the island and 130 on the mainland.

“We will have a total of 761 CCTVs on Penang island by end of this month and an additional 150 more by May 2019; making it 911 CCTVs on the island.

“In total, Penang will have 1,041 CCTVs by 2020,” he said.



**LOCAL GOVERNMENT DIVISION
PENANG STATE SECRETARIAT**

REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)

The offer is made to invite bidders to participate in the Request for Proposal as follows:-

TITLE : REQUEST FOR PROPOSAL FOR THE DEVELOPMENT AND MANAGEMENT OF SMART PARKING FOR PENANG ISLAND CITY COUNCIL AND MUNICIPAL COUNCIL OF SEBERANG PERAI

OPENING DATE : 12 JULY 2018

CLOSING DATE : 13 AUGUST 2018

1. The RFP can be downloaded from the Penang State Government portal at <http://www.penang.gov.my/> from 12th July 2018.

2. Completed proposal should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as 'Request For Proposal Bagi Pembangunan dan Pengurusan Sistem Tempat Letak Kereta Secara Pintar untuk Majlis Bandaraya Pulau Pinang dan Majlis Perbandaran Seberang Perai'. Bidders are requested to submit the proposal before 12.00 noon on 13th August 2018 to the following address:

**Secretariat,
Local Government Division,
Level 56, KOMTAR,
10503 Pulau Pinang,
Malaysia.**

3. Proposals submitted after the closing date will not be entertained.



Jagdeep (centre) showing the advertisement calling for the RFP. With him are Penang Island City Council mayor Datuk Yew Tung Seang (left), Seberang Perai Municipal Council (MPSP) president Datuk Rozali Mohamud (second from right) and Bukit Tengah assemblyman Gooi Hsiao-Leung.

Proposals sought for a 'smart parking' system

THE Penang government is inviting bidders to submit their proposals to improve the local councils' parking system.

Local Government, Housing and Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh said the Request For Proposal (RFP) was called on July 12 and would be opened until Aug 13.

“We are looking for a ‘smart parking’ system provider for the Penang Island City Council (MBPP) and the Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

“This is in line with the state’s aspiration to turn Penang into an international and

intelligent city.

“Currently, MBPP and the MPSP are using the Electronic Prepaid System and the Coupon System,” he told a press conference in Komtar on July 16.

He said the “smart parking” project would involve two parking categories – on-street parking and open space parking.

The total number of MBPP parking lots is 12,000 while the MPSP has 24,000 parking lots.

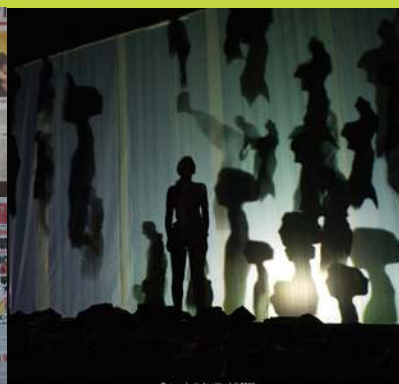
A briefing will be held at 10am in Auditorium F, Level Five in Komtar on July 30.

For more details, visit <http://ep.penang.gov.my/>



GEORGETOWNFESTIVAL.COM
4 AUG - 2 SEP 2018
 "GEORGE TOWN FESTIVAL IS GROWING INTO A MAJOR ASIAN ARTS EVENT."
 - International New York Times

f GeorgeTownFestival @ georgetownfestival GT_Festival



George Town Festival in Penang, Malaysia is a month-long celebration of arts and culture, drawing in visitors from across the world, started in celebration of George Town's listing as a UNESCO World Heritage Site.





www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

முத்துச் செய்திகள்

பினாங்கு ஆளுநர் பிறந்தநாளை முன்னிட்டு இந்திய சமூகச் சேவையாளர்கள் விருது பெற்றனர்

பினாங்கு மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் அபாசின் 80-வது பிறந்தநாளை முன்னிட்டு தேசிய மாநில அளவிலான 962 பிரமுகர்களுக்கு 17/7/2018 தொடங்கி மூன்று நாட்களுக்கு உயரிய விருதுகள் வழங்கப்பட்டன.

பினாங்கு மாநிலத்தின் உயரிய விருதான (DARJAH UTAMA PANGKUAN NEGERI(D.U.P.N) எனும் விருதுக்கு இம்முறை யாவரும் தேர்வாகவில்லை. மேலும், இருவர் D.P.P.N, பதினொன்று D.M.P.N, அறுபத்து இரண்டு பேர் D.S.P.N மற்றும் 13 சேவையாளர்கள் (DARJAH GEMILANG PANGKUAN NEGERI(D.G.P.N),விருதினைப் பெற்றுக்கொண்டனர்.

'பினாங்கின் புதிய தலைமை மேலாண்மை தொடர்ந்து வெற்றியை நிலைநாட்டி மாநிலத்தின் வளர்ச்சிக்காக மேலும் பாடுப்பட வேண்டும்', என பினாங்கு மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் ஹஜி அப்பாஸ் தமதுரையில் கேட்டுக்கொண்டார். 14-வது பொதுத்தேர்தல் வாக்குறுதிகளை நிறைவேற்ற தொடர்ந்து செயல்பட வேண்டும் எனவும் வலியுறுத்தினார். மேலும், பத்தாண்டுகளில் பினாங்கின் வளர்ச்சியை உலகளவில் மெய்ப்பிக்க செய்த முன்னாள் மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங் அவர்களுக்கு தமது நன்றியை நவீகந்ததோடு அவரின் நிதியமைச்சு தலைமைத்துவத்திற்கு வாழ்த்துகளையும் தெரிவித்துக் கொண்டார்.

மாநில ஆளுநரின் 80-வது பிறந்த நாளை முன்னிட்டு பினாங்கு மாநில காவல் துறை தலைமை அதிகாரி டத்தோ தெய்வீகன் அவர்களுக்கு டத்தோ ஸ்ரீ (D.G.P.N) பட்டம் வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டார். மேலும், இம்முறை தமக்கு அளித்த விருது பெருமையாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் இருப்பதாக



பினாங்கு ஆளுநர் பிறந்தநாளை முன்னிட்டு விருது பெற்றுக்கொண்ட இந்திய சமூகச் சேவையாளர்களுடன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

தெரிவித்தார். அதுமட்டுமின்றி பினாங்கு மாநிலத்தின் அமைதியையும் சுபிட்சத்தையும் நிலைநாட்ட பினாங்கு காவல்துறை தொடர்ந்து சேவையாற்றும் என நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார். பினாங்கு மாநிலத்தில் அமைதியும் புரிந்துணர்வும் நிலைத்திருக்கையில் இங்கு பாதுகாப்பு மிக்க மாநிலத்தை உருவாக்க முடியும் என தாம் நம்புவதாக முத்துச்செய்தி நாளிதழுக்கு வழங்கிய பேட்டியில் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார். இவ்விருது மேலும், பினாங்கு மாநகர் கழக முன்னாள் தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிபுக்கும் வழங்கப்பட்டது.

மாநில ஆளுநர் (DARJAH SETIA PANGKUAN NEGERI (D.S.P.N) எனும் 'டத்தோ' உயர் விருதினை 62 பிரமுகர்களுக்கு வழங்கி கௌரவித்தார். பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவர் திரு.இராமசந்திரன், மலேசியாவில் பிரபலம்பெற்ற உமையாள் துணிகடை உரிமையாளர் திரு.கோ.அசோக் குமார், சமூக சேவையாளர் டாக்டர் சி.பாலமுருகன், முன்னாள் பாகான்

டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் வழக்கறிஞருமான திரு.அ.தனசேகரன் ஆகியோருக்கு இவ்விருது வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டனர்.

தொடர்ந்து, கடந்த 18 ஏப்ரல் அன்று இரண்டாம் பினாங்கு பாலத்தில் தற்கொலை முயற்சியில் ஈடுபட்ட மாதுவை தன் உயிரை பணயம்வைத்து



வழக்கறிஞர் திரு.அ.தனசேகரன்



பினாங்கு மாநில காவல்துறை தலைமை அதிகாரி டத்தோ ஸ்ரீ தெய்வீகன் அவர்தம் துணைவியார்.

காப்பாற்றிய மீனவரான 'கதாநாயகன் சைடி'-க்கு P.G.P வீரர் விருது வழங்கி அங்கீகரித்தார் மாநில ஆளுநர். இவ்விருது பத்து ஆண்டுகள் கழித்து இவருக்கு வழங்கப்படுவது பாராட்டக்குரியதாகும்.

யோகா வளமான வாழ்வுக்கு வித்திடும் - சத்தீஸ்



அனைத்துலக யோக தினக் கொண்டாட்டத்தில் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி, மலேசிய பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்ற தலைவர் நந்தகுமார் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

மலேசிய பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்றம் மற்றும் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் அனைத்துலக யோகா தினம் 2018 டத்தோ ஹஜி அமாட் படாபி திடலில் அண்மையில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தது. இந்நிகழ்வின் சிறப்பு விருந்தினரும் ஏற்பாட்டு குழு தலைவருமான பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி கலந்து சிறப்பித்தார்.

முதல் முறையாக ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்த இந்த அனைத்துலக யோகா தின பயிற்சியில் நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட பங்கேற்பாளர்கள் குறிப்பாக சிறுவர்கள் கலந்து பயன்பெற்றனர். அதிகாலை 5 மணிக்கு தொடக்கம் கண்ட யோகா பயிற்சிக்கு அவ்வட்டார மக்களின் ஆதரவு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது என மலேசிய பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்ற தலைவர் நந்தகுமார் குறிப்பிட்டார்.

இதனிடையே, இந்நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சத்தீஸ் முனியாண்டி யோகா வகுப்பை அவ்வட்டார

பொதுமக்கள் குறிப்பாக பள்ளி மாணவர்கள் மற்றும் இளைஞர்களுக்காக பிரத்தியேகமாக ஒவ்வொரு மாத மூன்றாவது சனிக்கிழமைகளில் பாகான் டாலாம் சேவை மையத்தில் ஏற்பாடு செய்ய இணக்கம் கொண்டுள்ளதைக் குறிப்பிட்டார். "யோகா வளமான வாழ்வுக்கு வழிவகுப்பதோடு ஆரோக்கியமாகவும் நல்லெண்ணங்களை உருவாக்க இது துணை புரியும்", என வலியுறுத்தினார் சத்தீஸ்.

இதன்மூலம், பினாங்கு மாநிலத்தின் தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம், மகிழ்ச்சி கோட்பாட்டினை மெய்ப்பிக்க முடியும் என மேலும் அவர் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.



அனைத்துலக யோக தினக் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்

தூய்மை, பசுமை, மற்றும் பாதுகாப்பு மிக்க பினாங்கு மாநில உருவாக்கத்திற்கு ஆணிவேராகத் திகழும் பினாங்கு மாநகர் கழகம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக பொது ஊழியர்களுக்கு மாநில ஆளுநர் 80ஆவது பிறந்தநாளை முன்னிட்டு பட்டம் வழங்கப்பட்டன. பினாங்கு மாநகர் கழகத்தில் எட்டு பொது ஊழியர்களும் செபராங் பிறை நகராண்மை கழகத்தில் ஒன்பது பொது ஊழியர்களுக்கு இவ்விருது மூன்றாவது ஆண்டாக வழங்கி கௌரவிக்கிறது மாநில அரசு. அதாவது பொது ஊழியர்களின் சேவையை அங்கீகரிக்கும் வகையில் சமூக சேவைக்கான விருது 'P.J.M' மற்றும் 'P.B.S' வழங்கப்பட்டன. மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பட்டம் பெற்ற அனைத்து பொது ஊழியர்களுக்கும் தமது சபாஷ் மற்றும்

நல்வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொண்டார்.

மாநில ஆளுநர் 80-வது பிறந்த நாள் விழா முன்னிட்டு நடைபெறும் பட்டமளிப்பு விழாவில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர் பினாங்கு மாநகர் கழகம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக பொது ஊழியர்கள் '3D' எனும் சிரமம், ஆபத்து மற்றும் அசுத்தம் ஆகிய பணிகளில் தன்னை அற்பணித்துக் கொள்ளும் ஊழியர்களைப் பாராட்டினார்.

நம்பிக்கைக் கூட்டணி அரசு ஆட்சியில் பொறுப்புடன் திறன்மிக்க செயல்படும் பொது ஊழியர்களின் பங்களிப்பு அங்கீகரித்து பட்டம் வழங்குவது அவர்களின் சேவைக்குக் கிடைக்கும் சன்மானமாகத் திகழும் என ஸ்ரீ பினாங்கு அரங்கத்தில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் கூட்டத்தில் அறிவித்தார்.

பினாங்கு மாநில தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம் மற்றும் பாதுகாப்பு

முத்துச் செய்தி நாளிதழ் ஏற்பாட்டில் வர்ணம் தீட்டும் போட்டி 2018

முத்து செய்தி நாளிதழ் சிறுவர்களுக்கான வர்ணம் தீட்டும் போட்டி 1/2018 இம்மாதம் 1 ஜூலை தொடங்கி 30 செப்டம்பர் மாதம் வரை நடத்துகின்றது. ஒவ்வொரு வருடமும் நடத்தப்படும் இப்போட்டியில் பன்னிரண்டு வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்ட பள்ளிக்கூட மாணவர்கள் தத்தம் தங்களின் படைப்புகளை அனுப்ப வரவேற்கப்படுகின்றனர்.

சிறுவர்கான வர்ணம் தீட்டும் போட்டி 1/2018-யின் முதல், இரண்டாம் மற்றும் மூன்றாம் நிலை வெற்றியாளருக்கு தத்தம் ரிம250, ரிம150, ரிம100 என ரொக்கப்பணம் மற்றும் 10 ஆறுதல் பரிசுகளும் பரிசாக வழங்கப்படவுள்ளன. இம்முறை வர்ணம் தீட்டும் போட்டியின் கருப்பொருள் "நான் மலேசிய குடிமகன்" ஆகும். விரைவில் கொண்டாடப்படவிருக்கும் 61ஆவது சுதந்திர தினத்தை முன்னிட்டு பள்ளி மாணவர்களிடையே தேசப்பற்றினை மேலோங்கும் அன்பினை வெளிகாட்டும் நோக்கில் இப்போட்டி வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது.



முத்துச் செய்தி நாளிதழின் வர்ணம் தீட்டும் போட்டி 1/2018

எனவே, போட்டியாளர்கள் இலவசமாக கிடைக்கப்பெறும் முத்துச் செய்தி நாளிதழில் இணைக்கப்பட்டிருக்கும் பக்கத்தை தங்களின் கைவண்ணங்களால் அலங்கரித்து 47-வது மாடி, கொம்தாருக்கு அஞ்சல் வழியோ அல்லது நேரடியாக அனுப்பலாம். ஒரு போட்டியாளர் ஒன்றுக்கும் மேற்பட்ட படைப்புகளை அனுப்ப வாய்ப்புகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. மாணவர்களின் புத்தாக்க சிந்தனை மற்றும் ஆக்கப்பூர்வ படைப்புகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

பினாங்கில் பொது ஊழியர்கள் சேவைக்கு அங்கீகாரம்



பட்டமளிப்பு விழாவில் விருது பெற்ற செபராங் பிறை நகராண்மை கழக பொது ஊழியர்களுடன் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்

அவர்களின் சேவையை ஆற்ற ஒத்துழைப்பை ந ல் கு ம ா று பரிந்துரைத்தார்.

14 வருடமாக செபராங் பிறை நகராண்மை கழக பொது ஊழியராக பணியாற்றும் திரு இராமன் த/பெ தங்கவேலுக்கு (P.J.M) பட்டம் வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டார்.

தனது வாழ்க்கை அனுபவத்தில் கடந்த நவம்பர் மாதம் ஏற்பட்ட வெள்ளத்தால் பெருநிலப்பகுதி அதிகமான சேதத்திற்கு ஆளாகியது என்றார். இதனால் அன்றைய தினம் நள்ளிரவு மணி 2.00 வரை பொது ஊழியர்கள் வேரோடு விழுந்த மரங்களை அப்புறப்படுத்தல், சாலையைச் சுத்தம் செய்தல் மற்றும் கால்வாய்களில் அடைத்துக் கொண்டிருந்த குப்பைக்கூளங்கள் அகற்றுதல் போன்ற நடவடிக்கைகள் மேற்கொண்டனர் என்றார்.

பினாங்கு மாநில பிரதான சாலைகளின் சுற்றுச்சூழல் தாக்கம் மதிப்பீட்டு அறிக்கை பொதுமக்களின் பார்வைக்கு வைக்கப்பட்டுள்ளது

பினாங்கு மாநில நெடுஞ்சாலைகளின் சுற்றுச்சூழல் தாக்கம் மதிப்பீட்டு அறிக்கை (PAN ISLAND LINK (PIL 1)) பொது கண்காட்சிக்கு பத்து இடங்களில் ஒரு மாத காலத்திற்கு 11 ஜூலை தொடங்கி 10 ஆகஸ்டு வரை வைக்கப்பட்டிருக்கும் என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ்.

பினாங்கு மாநில அரசால் நியமிக்கப்பட்ட கொன்சோர்தியம் எஸ். ஆர்.எஸ் ஆலோசக நிபுணர் குழு தயாரித்துள்ள இச்சுற்றுச்சூழல் தாக்கம் மதிப்பீட்டு அறிக்கை பொதுமக்கள் பரிசீலனைச் செய்யமுடியும் என மாநில முதல்வர் மேலும் வலியுறுத்தினார். இப்புதிய நெடுஞ்சாலை கொடிமலை, பாயா தெருபோங், சுங்கை ஆரா மலைப்பகுதிகளை கடந்து 10.5 கிலோ மீட்டர் சுரங்கப்பாதை நிர்மாணிக்கப்படவுள்ளது என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

"மலைகளை வெட்டி கட்டப்படும் சாலைகளை காட்டிலும் சுரங்கப்பாதை அமைக்கப்படுவது சுற்றுச்சூழல் தாக்கத்தை குறைக்கும்", என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ்



பினாங்கு மாநில நெடுஞ்சாலைகளின் சுற்றுச்சூழல் தாக்கம் மதிப்பீட்டு அறிக்கையை காண்பிக்கின்றார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ். (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாய்ரில் கீர் ஜொஹாரி)

நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார். காலை 8 மணி தொடங்கி மாலை 5 மணி வரை பொதுமக்கள் இவ்வறிக்கையை பரிசீலனைச் செய்து அதற்கான ஆலோசனைகள் மற்றும் கருத்துகளை வழங்க வரவேற்கப்படுகின்றனர். பொதுமக்களின் கருத்துகளை செவிமடுத்தப் பின்னர் சுற்றுச்சூழல்

துறையிடம் மாநில அரசும் ஆலோசக நிபுணர் குழுவும் எழுப்பப்பட்ட கேள்விகளுக்கு விளக்கமளிக்க தயாராக இருப்பதாக மேலும் விவரித்தார் மாநில முதல்வர்.

இத்திட்டம் பினாங்கு மாநில பொது போக்குவரத்து பெருந்திட்டத்தின் ஒன்றாகும். பினாங்கு மாநிலத்தில் 2050-

ஆம் ஆண்டு வரை சாலை போக்குவரத்து நெரிசலைக்கான தீர்வாக இத்திட்டம் அமையும் என நம்பப்படுகிறது. பினாங்கு லிங் நெடுஞ்சாலை நிர்மாணிப்புக்கு மாநில அரசு ரிம47 பில்லியன் செலவிட கணக்கிடப்பட்டுள்ளது. பினாங்கு மக்களுக்கு இந்நெடுஞ்சாலை சிறந்த திட்டமாக அமையும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

பினாங்கு மாநில நெடுஞ்சாலைகளின் சுற்றுச்சூழல் தாக்கம் மதிப்பீட்டு அறிக்கையை (1) பொது நூலகம், ஜாலான் துன் இரசாக், கோலாலம்பூர்; (2)சுற்றுச்சூழல் மற்றும் இயற்கை வளங்கள் அமைச்சு நூலகம், புத்ரா ஜெயா; (3) 3ஆவது மாடி, கொம்தார்; (4)பினாங்கு மாநகர் கழக வளாகம்; (5)செபராங் பிறை நகராண்மை கழகம்; (6) பினாங்கு சுற்றுச்சூழல் அலுவலகம், மத்திய செபராங் பிறை, பினாங்கு; (7)பினாங்கு பொது நூலகம், செபராங் ஜெயா; (8) பினாங்கு மேம்பாட்டு கழகம், பாயான் லெபாஸ்; (9) ஆயிர் ஈத்தாம் காவல் நிலையம், பினாங்கு; (10) பினாங்கு தாமான் பொதானி, கெபூன் பூங்கா ஆகிய இடங்களில் பொதுமக்களின் பார்வைக்கு வைக்கப்பட்டுள்ளது.

மாநில அரசு இந்திய சமூகத்தை பாதுகாக்கிறது - வோங் ஹொன் வாய்



கொடிமலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய் வெற்றிப்பெற்ற அனைத்து போட்டியாளர்களுக்கு வாழ்த்துகளை தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநில அரசாங்கம் இந்திய சமூகத்தின் வாழ்வாதாரத்தை மேம்படுத்துவதற்கும் மேலும் வளர்ப்பதற்கும் பல்வேறு முயற்சிகளை மேற்கொண்டு வருவது அனைவரும் அறிந்த ஒன்றே.

பினாங்கு மாநில அரசு தாய் மொழி கல்வியையும், இந்திய சமூகத்தின் சமயம் மற்றும் கலாச்சாரத்தைப் போற்ற வேண்டும் என்று கொடிமலை

நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய் அவர்கள் பினாங்கு நகரத்தார் ஆலயத்தில் நடைபெற்ற 41-வது திருமுறை ஓதும் விழாவின் போது இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

ஆண்டுதோறும், தீவு மற்றும் பெருநிலத்தில் உள்ள சுமார் 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கப்படுகிறது. மேலும் இம்மாதிரியான முயற்சிகள் தமிழ்ப்பள்ளிகளை மேலோங்கி



திருமுறை ஓதும் போட்டிக்கான பிரிவில் வெற்றிப் பெற்ற மாணவர்கள் ஆர்வத்துடன் தங்கள் கோப்பைகளைப் பெறுகின்றனர்.

வளர்ப்பதற்கும் தமிழ்மொழியை காப்பதற்கும் எடுக்கப்படும் முயற்சிகளே ஆகும்.நிதி ஒதுக்கீட்டைத் தவிர்த்து, அசாட் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு மாநில அரசு நிலம் ஒதுக்கீடும் வழங்கியுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

மதம், தாய் மொழிக் கல்வி மற்றும் இந்து மதத்தைச் சார்ந்த கோயில்களை எதிர்வரும் காலங்களில் ஆதரிக்கவும் நாங்கள் கடமைப்பட்டுள்ளோம் என

வோங் தமதுரையில் கூறினார்.

இந்திய சமூகத்தை கௌரவிப்பதற்கான ஓர் அடையாளமாக பினாங்கின் இரண்டாம் துணை முதல்வராக ஓர் இந்தியரை பதவியில் அமர்த்திய முதல் மாநிலமாக பினாங்கு திகழ்வது பெருமைக்குரிய விஷயமாகும். இதில் இந்திய சமூகத்திற்கு மாநில அரசு வழங்கும் முக்கியத்துவத்தை தெளிவாகக் காண முடிகிறது.



珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow



■受封的林峰成(左三)、罗兴强(右三)与郭庭源(右二),接受黄汉伟(右一)及王益辉(左一)的祝贺。



■州元首敦阿都拉曼阿巴斯检阅军队。



■辅警再迪荣获“老将英雄奖章”。



■右起首长曹观友、议长刘子健及州秘书法力占出席州元首华诞封赐仪式。

槟州元首80岁华诞 册封962有功人士

槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯庆80岁华诞,册封962名有功人士,其中包括2名高级拿督斯里、13名拿督斯里、11名高级拿督和62名拿督。

报导■黄国伟

摄影■Alissala Thian

槟州元首抵达槟州大会堂后,即进行一系列隆重的欢庆仪式,106名由皇家三军组成的军伍,也整齐地列队在大会堂前,等候州元首检阅。

敦阿都拉曼阿巴斯在检阅军队后,仪式也鸣响17响礼炮,以显隆重及对州元首致敬。

较后,众人移步到会堂内,进行有功人士册封仪式。

槟州总警长拿督达威甘和前任槟岛市长拿督麦慕娜,双双获得封赐拿督斯里勋衔。

受封者中,也包括卸下槟州行政议员职务的林峰成及罗兴强,他们皆获得封赐高级拿督勋衔,以表扬他们为槟州和社会做出贡献。

槟岛市长尤端祥则获封赐拿督勋衔,而前任槟州总警长拿督蔡义来,则获颁高级拿督勋衔。

华社方面,丹斯里高级拿督斯里陈坤海硕士膺荣DPPN高级拿督斯里勋衔。

拿督斯里王健力博士与拿督斯里尤传明膺荣DGPN拿督斯里勋衔。

救跳海少女 辅警受封

值得一提的是,这次封赐仪式中,也出现了逾10年没人获得的“老将英雄奖章”,获得殊荣者是52岁的辅警再迪。

他是于今年4月份,与两名同僚一起在槟二桥救起一名跳海少女,而获得此项殊荣。

任职空军上士的再迪,在受访时表示,只要他的生命还在,救人助人就是他生命的一部分。

“当看到需要协助者时,我无法做到视而不见,所以我往后也会继续帮助他人,不管他是任何身份或族群。”

在北海空军基地服务25年,退役后担任辅警工作的他说,本身获得封赐让他感到非常光荣,首先要感谢的是训练他成才的空军。

“他们也鼓励我退役后继续贡献社会,所以我投入到辅警工作,这次拿到这份荣誉我最想与他们分享。”

林峰成罗兴强尤端祥获肯定

受封高级拿督的罗兴强指出,获得封赐勋衔,是对他在槟州旅游业方面的贡献的一项肯定。

罗氏在过去10年受委掌管槟州旅游事务的行政议员,负责推动州内旅游业发展,他也感谢州政府给予他机会服务人民,以及给予他勋衔殊荣。

受封高级拿督的林峰成认为,上述勋衔是他已尽了责任为民服务的证明。

他也感谢前任首长林冠英及现任首长曹观友,和槟州元首对于他服务社会给予肯定。

受封拿督的尤端祥感谢州政府爱戴,他认为,这是一个对于他工作上的肯定,让他更有力量继续服务社会。

曹首长给人的感觉是不多话，甚至不太爱说话，很多人觉得这样的务实很适合在这个天下太平的国度（因为我们也变成了联邦的一份子，再也不是“反对党州政府”了）。



听

曹观友讲故事



文：张燕芬

但是很多人不知道的是，一旦曹观友讲起故事来，可是头头是道，遇到他心血来潮的时候，认真地说故事可是一堆道理等着你去发掘呢。

这两个月多来，除了公事，有时他也会分享许多他过去的故事、他对某一事件的看法、他处理东西的态度为什么会是这个样子，其中最多话的时候，就是他在接受媒体访问时的回应（大家放心，我会慢慢地一点一点透过这个小窗口跟大家分享）。

有一次，跟着他的官车到外出席活动时，我随口跟曹首长说：“CM，你要跟我说多一些话，不然我的专栏没有东西写了。”

你猜猜看他怎样回答？

“你可以写《不说话的首席部长》啊——”（Errrrr……开天窗吗？）

过了约莫一个星期多，就在某一天我有公事需要问他意见时，他对着我：“专栏没有东西写的话，我现在跟你说一个故事，或许你可以写在下一期的专栏。”

与过去在喝茶时巧遇他然后聊起天来的样子一样，他很喜欢开口就跟我：“你都知道我是怎样的人嘛（嗯）……”

他提到那些年，当林冠英还是首席部长，还是首长官车PG1的主人时，在州，林冠英是首席部长，他是资深行政议员；在党，林冠英是全国秘书长，他是槟州主席，身份职位上，林冠英都在他之上，所以做No2，要有No2的姿态。

他就提到一个鲜为人知的例子。“有时候首席部长出国，或者是不在槟城，一些行政议员的司机，很喜欢把车子停泊在光大官车停车场首长的专属位子，感到很爽这样。这个（事），你应该不知道啦。”

于是，曹观友看在眼里，记在心里，还特别吩咐司机说，“别的行政议员的司机怎样做我不理，总之，你千万不要给我看到你把我的官车停在首席部长的专用位。这不应该是我的位子。”

他的解说是，司机敢把车子停在首长专用位当然是司机的自作主张，但是身为主子的老板（也就是行政议员），若是没有责备司机这个举动，就是默许司机的行为，尽管没有人知道，但这也是不对的。

曹观友首长这个故事，也直符合了林冠英首长之前常常骂职员的口头禅：“诚信，是当没有人盯着你的时候，你依然做对的事”。

我更想起有一次，当时还是行政议员的曹观友，在州政府主办“我爱槟城”欢乐跑时拍团体照的情况。

那次，首长率领一众议员，与民一起跑6公里（其实人挤人，可以跑3公里已经很厉害了）。约莫一小时左右，当各议员纷纷回到终点时，主办单位及一众媒体的摄影记者就要所有的YB拿着他们的奖牌拍张大合照，还要像奥林匹克金牌得主一样咬着奖牌的模样。

那时，算是半个主办单位的我们，发现曹观友并没有拿着奖牌拍照。我们在猜，会不会是主办单位在终点漏了给他奖牌呢？于是我们快手快脚弄了一个奖牌给曹观友，好让这张合照看起来“完美无暇”。

岂料，曹观友从裤袋中掏出他的奖牌给我们看。他告诉我们，他有拿到奖牌了。他没有完成那6公里的路程，所以他不要像其他Finisher一样拿着Finisher Medal拍照，他说，“奖牌我要收起来做纪念就好。”

那一刻，我转头看看另一边厢一些我们都很清楚一公里都没有走到但是却高兴举牌拍照的YB们——真是天渊之别啊。

说真的，要是曹观友他自己不说，鬼知道他没有完成那6公里啊（因为开跑的时候大家都站在一起啊）？这身体力行的坚守原则，在拍照时不经意显露了出来，却更让人肃然起敬。

有这种态度、这种信念，尽管没有人看到，但却坚持要过了自己那一关的人当首席部长，槟城人可以很放心。

推行精明停车系统 更换LED街灯 槟政府迈向精明城市

槟州政府计划推行精明停车系统，并分阶段完成更换发光二极管(LED)街灯和履行安装1000个电眼承诺，带领槟州走向精明城市目标。

掌管槟州地方政府、房屋及城乡规划事务的槟州行政议员佳日星，是于今日与槟州两个地方政府官员开会后，做出以上宣布。

他透露，槟威两地目前共有超过3万6000个地方政府停车位，其缴付泊车费用方式主要是通过固本及电子付费系统(SPG)。

因此，地方政府决定优化停车系统，让有关系统通过更为先进的方式，方便民众缴付泊车费。

欢迎有意者呈计划书

佳日星说：“目前我们正开放给有兴趣的公司提呈计划书，期限是7月12日至8月13日为止，我们也将于7月30日，早上10时在光大5楼给予简介。”

有兴趣的公司可以游览<http://ep.penang.gov.my/>，了解进一步详情。

更换2万盏街灯

另一方面，他强调，槟州政府目前正致力于完成大选承诺，其中包括更换2万盏发光二极管(LED)街灯，这项计划预计将为州政府每年节省约60%电费。

“以去年的街灯电费计算，槟岛和威省地方政府共缴付了1300万令吉，我们预计在完成把传统街灯换成LED街灯后，能够省下大笔电费。”

目前槟岛共有逾3万3000盏街灯，他指出，州政府将与国能合作，完成槟岛的LED街灯更换计划，预计在2020年全面完工。

“至于威省一带，市政局将在3年内完成更换逾1万2000盏街灯；另外逾4万5000盏街灯则在国能管辖下，他将下令地方政府与国能进行洽谈，迈向全州LED街灯目标。”

槟岛电眼增加至761台

至于安装电眼计划，他说，目前槟岛装有550台电眼，威省则有130台电眼，当局将在未来1年内，把槟岛的电眼增加至761台。

“我们预计在明年5月完成提升槟岛的电眼计划，至于威省方面，我们也已经和警方接洽以寻找合适地点安装电眼，务求把电眼的效用发挥到最大。”

他透露，电眼系统能够有效协助当局监控岛内的安全状态，每年通过电眼协助的案件也不计其数，其中就包括偷窃、破坏公物、乱丢垃圾、交通问题和车祸等。

“智能营运中心也在如火如荼提升中，通过中心我们能够和警方公用一个监控系统，更好地管理槟州的社会安全。”



■佳日星(右四)与(右起)李凯伦、魏晓隆、罗查里、尤端祥、林秀琴及李俊杰在记者会上合影。



■发光二极管(LED)街灯更明亮，有助减少罪案发生。



■位于光大的电眼系统行动室。



■槟政府进行多项措施，积极迈向精明城市。

泛岛大道环境评估报告出炉

曹观友：环境影响减至最低

第一泛岛高速大道 (PIL1/简称泛岛大道) 环境评估报告已经出炉, 计划出现长达10.5公里隧道, 槟州政府务求把环境影响减至最低。

槟州首长曹观友指出, 槟岛区目前仅有敦林苍佑大道舒缓交通, 然而随着时间推移, 有关大道已经逐渐无法负荷槟岛的交通流量, 所以另一个大道计划的实行非常重要。

他透露, 鉴于槟岛的平地发展已经出现饱和现象, 所以泛岛大道势在必行, 计划将从新关仔角开始, 途径垄尾及升旗山等地段, 沿途将设立6个出口。

由于计划将经过槟岛的山区, 为了把对自然的影响减至最低, 计划将在山顶地下30至40米处动工, 整个计划预计将含有4个隧道, 其余则是高架大道和一小部分公路大道。

“完成这项计划后, 预计能够舒缓岛内的交通, 在有效的交通分流下, 我们预测将为驾驶认识缩短至少15分钟的车程。”

询及有关工程也将经过槟岛市政厅公园 (青年公园), 是否将会为当地的环境带来影响, 特别是当计划进行时, 他表示, 工程的地点位于高地, 加上有关高度所带来的风速, 相信能够减低因工程灰尘的影响。

曹观友是在光大三楼, 泛岛大道环境评估报告展示地点举行的新闻发布会上这么说。

即起至8月10日供民众阅读

首长强调, 槟州政府根据标准作业程序申请兴建大道, 如今已经完成环评报告, 并开放给民众阅读, 民众可以通过前往10个指定地点, 或游览相关网站, 以获知有关计划的最新详情。

有关报告书将从7月11日开始, 至8月10日开放让民众阅读, 民众在这期间能够针对上述计划提出意见, 州政府将在收集各方意见后呈上环境局, 并让当局做出评估。

“这些地点包括国家图书馆、自然资源及环境部图书馆、光大行政大厦、槟岛市政厅、威省市政局、槟州环境部办公室、槟州公共图书馆、槟州发展机构、亚依淡警察局及槟城植物园办公室。”

至于网上阅读报告, 则能够游览www.doe.gov.my、www.penang.gov.my、www.pgmasterplan.penang.gov.my及www.wirandamsdnbhd.com。



曹观友 (中) 与 (左起) 孙意志、章瑛、再里尔及林峰成欢迎民众阅读泛岛大道环境评估报告。

峇都茅至苏丹阿兹兰莎路高架公路通车

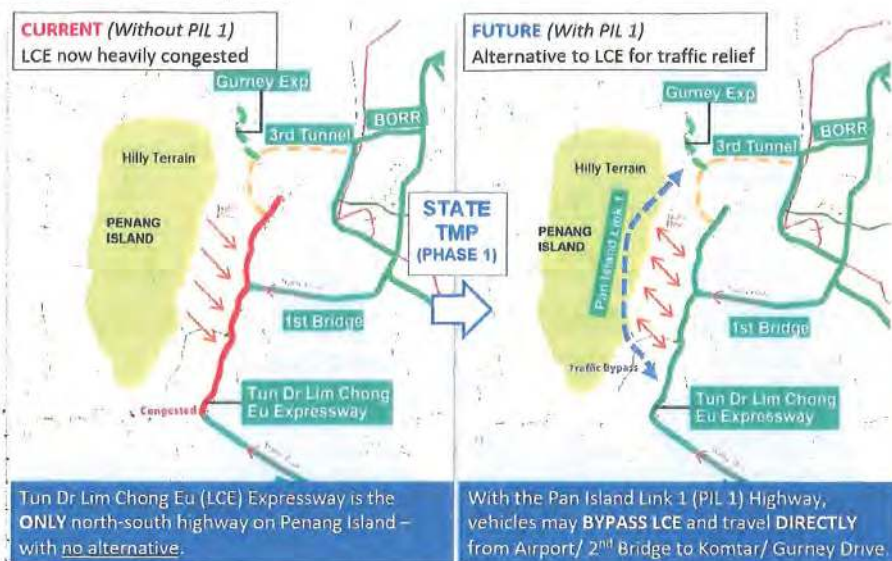
从峇都茅到苏丹阿兹兰莎路的高架公路正式通车, 预计将有效舒缓当地交通阻塞问题。工程部长巴鲁比安是在负责公共事务的槟州行政议员再里尔带领下, 特地前来为有关P-10道路计划主持通车礼。

巴鲁比安较后在记者会上表示, 有关大道耗资1亿2300万令吉, 是二桥槟岛枢纽与槟城国际机场之间交通提升计划的一部分, 主要是希望能够为民众提供一个更快捷的交通路段选择。

巴鲁比安和再里尔为新开通的道路主持挥旗礼。



Benefits of PIL 1 Highway



1. The Tun Dr. Lim Chong Eu Expressway (LCE) is the ONLY north-south expressway in Penang Island.
2. Based on traffic study, LCE is experiencing peak-hour congestion due to high traffic volume.
3. Traffic condition is expected to worsen (heavier congestion and slower travel speed) if intervention measures are not implemented.
4. The State Government takes cognisance that prolonged severe traffic congestion will hamper the long-term growth, productivity and liveability of Penang.
5. PIL 1 Highway is designed as a need-based highway to enhance road hierarchy and significantly improve regional traffic dispersal on Penang Island.
6. It is needed to cater for the envisioned 60% modal share for private vehicle, even though the State targets to achieve 40% public transport modal share.
7. Upon completion, it functions as a strategic bypass (2nd north-south highway) for efficient traffic dispersal on Penang Island, especially during peak hour travel. It will be a toll-free highway.

■ 槟州政府务求把泛岛大道对环境的影响减至最低。



■孙意志与曾素红、洪亚福、廖宏康、王声捷、拿督王子年、林松光等合影。

■小学生动手制作可爱镜框。

应孙意志之邀 圆顶科学馆往北海光华小学教学

为培养学子对科技兴趣，槟城光大圆顶科学馆特开创小小科学家活动，生动技术吸引学子对科学的求知欲。

他们此次应峇眼惹玛区州议员孙意志之邀，到北海光华小学，教导学生如何以时下3D打印科技，动手制作出模样各异的可爱镜框。

有趣生动的教学方式，让该校参与这些活动的102名学子都学得非常开心，完成作品后把镜框戴上那一刻更露出灿烂笑容。

孙意志致词时指出，槟州正处于数码转型时代，加上州内许多高科技公司对科技人员求才若渴，所以数理教育必须更受关注，以跟上时代发展脚步。

“如果能及早培养孩子在数理方面的兴趣，那他们将取得巨大优势，未来除了能在家乡的科技公司就职，另一方面也协助槟城迈向科技转型。”

州政府注重培养科技人才

孙意志说，州政府一直以来都注重培养科技人才，而圆顶科学馆就是其中一个培养孩子对科学兴趣的其中一个所在。

唯，考虑到并不是每个学生能够有机会到上述地点学习，所以他才会特地安排这次活动，希望更多学生受益。

他希望学生能够学以致用，搭上工业改革4.0的列车，未来在科技行业有所作为。

会上，该校校长曾素红、董事长洪亚福、家协主席廖宏康及校友会会长王声捷也受邀致词。随同出席者包括拿督王子年及林松光。



■校友联移交1万令吉予希望基金，为救国出一份力。



图与文

校友联拜会首长办公室 捐1万予希望基金

槟州华校校友会联合会礼貌拜会槟州首长曹观友，并由首长政治秘书郑来兴代为接见，双方商谈现时华教课题，而前者也捐献1万令吉予希望基金。他们一行人在该会会长骆保林带领下，来到首长办公室会见郑氏，向后者提出面对的华教课题，并商讨关于“槟州最杰出华校校友会”首长杯竞赛事宜。

会上，也举行简单的移交仪式，由财政拿督杨福源移交1万令吉予希望基金，郑来兴代为接领。

台湾传统建筑修复展成功举行

“建筑的复生-2018台湾传统建筑修复展在槟城乔治市成功举行，让民众认识台湾传统汉式建筑的修复工作与工艺之美。是次特展由台湾文化部文化资产局(简称文资局)举办，藉由“透视建筑”、“认识修复”、“再现工艺”及“永续发展”四个展区，加强民众维护文化资产的概念。

槟州旅游发展、古迹、文化及艺术委员会主席杨顺兴欢迎文资局的到来，相信展览将能加强本地民众在文化资产保存及维护方面的知识及醒觉，提升槟州在文化遗产领域的水平。



■小学生尝试化验，领略科学的乐趣。

■曹观友与获得表扬的优秀学生合影。



■这些机器人都是学生的得意作品。



PENANG STEM嘉年华

曹观友:带动数码经济 引领槟迈向工业4.0

槟州科学、技术、工程及数学嘉年华(PENANG STEM CARNIVAL)在土库街热烈举行,并恭请首席部长曹观友颁发表扬奖,多名在国际科技比赛获得殊荣的华校生接领奖项,为校争光。

获得表扬的包括夺得2017年度青年诺贝尔奖金牌的中华中学16岁学生黄悦晟、新加坡国际数学比赛全场亚军及个人金银铜牌的槟华小学,以及LEGO国际比赛获得全场季军的Silent-X Assassins队(由韩江中学、锺灵中学、圣芳济中学及大英义学学生组成)。

曹观友在开幕礼上致词时表示,这项嘉年华会的举行,能够激发人们对科技的兴趣与潜能,同时带动数码经济和引领槟州迈向工业4.0。

他相信,这也可让槟州在科技领域继续成为先驱,并为槟威两地工业区提供源源不绝的人力资源。

“嘉年华会备有超过30个展览摊位,包括机械、机器人、基础科学知识设备等,可让小孩子接触科学工艺技术,并进一步产生兴趣。”

“我也欣慰看到理科大学,数所学院及中学也参与其盛。”

曹观友也恭贺在海内外比赛获奖的优秀生,但愿他们百尺竿头更进一步,并带动其他学生未来在科技领域发扬光大。

较早时,槟州科学、技术、工程及数学机构(PENANG STEM)执行长洪来兴也致词。

3企业各赞助5000令吉

在移交赞助经费仪式上, Globetronics Technology (拿督王合利代表)、Motorola Solution (索罗蒙罗杜代表)及One Ocean Environment公司(洪良和代表),各移交5000令吉模拟支票予洪来兴,由曹观友见证。出席者包括行政议员阿都哈林、候任议员魏子森、瑟丽娜、槟岛市长尤端祥、PENANG STEM相关单位领导等。



■中华中学学生黄悦晟与老师江佳伟分享得奖喜悦。

每20分钟1趟 CAT免费巴士今起川行峇央峇鲁

■阿都哈林(中)主持CAT免费巴士推介仪式。



交通缓解运输(CAT)计划下的峇央峇鲁路线的免费巴士接驳服务,即日起开始服务,川行时间为清晨6时至晚上11时30分,预计每20分钟一趟班次。

槟州行政议员拿督阿都哈林主持推介仪式时说,交通缓解运输计划旨在减缓交通阻塞,并让民众逐步减少使用轿车,转而使用公共交通。

峇央峇鲁免费巴士路线从Olive Tree酒店前巴士站出发,路经峇央峇鲁警局、峇央峇鲁诊所、班台医院、Giant霸级市场、Gedung Heights花园、峇央峇鲁巴刹和阳光广场等。

英特尔Link Bike站点推介 市长冀与私人界打造宜居城市

槟岛市长尤端祥指出，槟城是马来西亚唯一提供公共脚车租借系统的州属，他欢迎任何私人企业、专业人才与槟岛市政厅联手合作把槟城打造成智能、宜居及快乐的城市。

■ 欢迎在英特尔工厂前使用Link Bike。



“槟岛市政厅目前非常注重4P，即人民（People）、公众（Public）、私人（Private）及专业（Professional），尤其是专业这部分，我们需要更多地专业意见，甚至私人机构的支持，才能更有效的把槟城打造成智能、宜居及快乐的城市。”

尤端祥时是于英特尔（Intel）主持Link Bike站点推介仪式时，如是表示。

他指，Link Bike 在2016年12月18日在槟城首推时，只有25个站点，提供250辆脚车供租借。至目前为止，Link Bike在乔治市市区已增设29个站点，方便骑士使用。

市长希望可更进一步提高该设施的使用率，并感激槟城Fast Rent Bike有限公司提供可负担的价格以鼓励工业区的员工们善用该能省钱、减碳及带来健康生活形态的设施。

值得一提的是，民众可用现金来充值Link Bike会员卡，无论是信用卡支付或者以会员卡支付，首小时的骑车费用都是免费的。

另外，英特尔公司科技与制作组副总裁黄金发感激是次与槟岛市政厅良好的合作，这不但能提倡员工的健康生活形态，也能在减少二氧化碳上给予一些力量。



■ 槟岛市长尤端祥与英特尔职员共享骑车乐。

避免普吉岛船只倾复惨剧重演 杨顺兴：槟旅游发展委员会提高景点安全

槟州旅游发展、文化、艺术及古迹委员会主席杨顺兴行政议员于英国发表声明表示，泰国普吉岛近日一艘载有中国游客的船只不幸倾复，造成多人死亡和失踪。针对这起事件，他深表遗憾。

“作为槟州政府之一员，槟州旅游发展委员会也将引以为鉴，提高槟州各个旅游景点的安全性，避免相同的悲剧在槟城发生。”

“无论来自国内或国外的游客，人身安全向来是槟州旅游发展委员会的首要考量点。槟州政府重视游客安危，也会尽最大的力量，减少发生不幸事故，尤其在水上旅游活动方面，州政府更是抱持高度关注，并制定一系列的安全措施，确保游客安全。”



“槟州政府过去以来，针对水上活动，做出多项措施，包括管制滑翔伞及水上摩托业者。对于多次违规的水上活动业者，槟州政府亦落实扣分制度，一旦业者分数被扣完，执照随即被吊销。此外，地方政府也长期安排10至15名执法人员，在州内热门的海滩执勤及巡逻，为游客提供及时协助。”

“槟州政府竭尽所能保障游客安全，纵然如此，意外总是发生在我们的掌控之外，我们并无法100%杜绝意外发生，只能尽力减少。然而，我们会与时并进地提升及加强槟州各旅游景点的安全措施，更呼吁本地旅游相关业者，能全面与州政府及地方政府配合，让游客能开开心心抵槟，安安全全回家。”

卫斯理美以美国国际学校开幕

曹观友：教育是下一代的未来

槟州首席部长曹观友表示，教育对下一代的未来扮演着举足轻重的角色，唯有获得良好的教育，才有机会拥有更理想的未来。

“唯有教育能为青少年带来人生的希望，并协助他们于全方面的成长，如品格及课外活动等等。”曹观友是在双溪槟榔为槟城卫斯理美以美国国际学校（Wesley Methodist）主持开幕仪式时，这么说。

首长也提及，以该校良好的地理位置将让更多追求卓越、可负担教育的国内外学生受惠，甚至连带推动州内的经济及可将槟州塑造成拥有优质、完善设施的教育学府。

卫斯理美以美国国际学校小学一年级至中学中五的学生将以英国剑桥课程上课，该校可容纳1500位学生，预计将于2018年9月3日全面启用。

陈联杰感激州政府争取4英亩地建校

卫斯理美以美国国际学校管理委员会主席拿督陈联杰感激州政府协助他们争取4英亩的双溪槟榔地段，让新教学大楼得以落实。

此外槟城卫斯理美以美国国际学校建筑委员会联席主席拿督陈福星及马来西亚基督教卫理公会会督牧师王怀德博士也在会上致词。

校方也在曹观友的见证下与马来西亚电讯公司槟州区总经理李传锦签署数码学校管理系统的合作备忘录，让师生与时俱进，透过数码教学，掌握更多有利于他们课业的资讯。与会者包括了双溪槟榔区候任州议员林秀琴、植物园区候任州议员王康立等人。



■该校学生们都非常满意新教学大楼的一切建设及上课环境。



■曹观友（右2）为卫斯理美以美国国际学校主持开幕仪式。右1为王怀德、陈福星（左1）及陈联杰（左2）。

推动选区教育

孙意志赠书予北海中华总校

峇眼惹玛区州议员孙意志赠送85本各类书籍予北海中华总校，为推动区内的教育做出贡献。

他是于周三早，移交书籍予该校校长陈素媚。陪同者包括该校董事会总务郑有亿，家协主席林国雄和校友会会长郭镇发等。

孙意志指出，他一直以来都很关注教育发展，所以他对于选区内的教育一直以来都大力支持，赠书运动正是他其中一项推广教育的努力。

亲自筛选书籍

也是槟州图书馆购书组的孙意志透露，本身在赠书前，会亲自筛选书籍，务求这些书籍能够为学生带来更多知识储备。

他认为，应该从幼苗开始推动教育和读书风气，除了努力汲取课堂上的知识外，学子更应善用图书馆设施，在课外读物中开拓自己的视野。

“虽然现在能够上网阅读，但我觉得硬体书籍还是有他的必要性，比如学生能够借回家阅读，慢慢享受阅读的乐趣。”

同时，为了增加学子的语文能力，他也承诺接下来会赠送校方三语书籍。

他希望这项运动能够持续下去，成为选区内的常年活动，造福学子。



■孙意志赠书予北海中华总校，师生雀跃万分。

州元首册封有功人士

前州议员达纳 清道夫 领勋

槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯80岁华诞册封有功人士，前峇眼达南州议员达纳受封DSPN拿督勋衔，以及市政厅清道夫获得肯定，获得封赐。



达纳感谢州政府认同其过去10年，担任州议员时为民服务的表现。达纳担任了两届州议员，从政37年，从政治前线退下后，他表示将继续律师专业，重披律师袍。

此外，州政府表扬“无名英雄”，共有19名市政厅清道夫领勋，首席部长曹观友也在场分享喜悦。

槟州政府过去多年均封赐在地方政府默默耕耘的工作人员，表扬他们尽其清洁城市的职责。



1■曹观友(右三)、方美铼(右一)与受封的清道夫开心合影。

2■达纳受封拿督(左三)左起魏子森、孙意志、章瑛及林秀琴献上祝贺。

3■槟州总警长拿督达威甘喜获拿督斯里勋衔。

4■槟岛市长尤端祥与受封的清道夫同欢共乐。

华协会与副教长交流

建议3地点增建或搬迁华小

槟州政府华校及教会学校事务协调委员会在主席章瑛行政议员的带领下，与新任副教育部长张念群针对州内华教课题进行交流。

张念群副教长在槟州出席一项研讨会后，会见5位华协会成员包括主席章瑛行政议员、副主席黄汉伟国会议员、秘书沈佩蓉、委员郑来兴州议员及许海明局绅，以进一步了解槟州的华教情况。除此之外，双溪槟榔区州议员林秀琴、理大联络官员李巧媚和章瑛行政议员的助理陈淑湘也出席与会。

交流会上所讨论的主要课题是华社最关注的10所全新6所搬迁华小的课题。委员会建议3个地点来增建或搬迁华小，即发展蓬勃的峇都加湾、大山脚阿尔玛和威南高渊。

以峇都加湾为例，该区为综合性发展区，区内已有国小和淡小，唯独没有华小，附近的华小如敬群华小的学生人数已达1250人以上，其中约100人来自峇都加湾，当地人口激增中，是州内最需要增建华小的地区。至于威南阿尔玛则物业发展蓬勃，原有的新亚华小的学生人数爆满，即达1700人以上，附近的峇冬丁宜华小和明德正校的学生人数分别有约1000及900人，因此，增建华小刻不容缓。而威南高渊也因为培德华小的学生人数爆满，超过1400人而被列入其中。

反映各造华小电脑班不列入正课立场

另外，华协会也针对华小电脑班不列入正课一事向副部长反映州内董事、家长、校方和外包电脑老师等的立场和处境，传达各方的声音和意见。

章瑛建议各州设立华协会

至于联邦政府的拨款，副教长透露她将在近期内召见教育部官员探讨。委员会主席章瑛行政议员建议教育部在各州设立华协会处理拨款等华教事务，并透露槟州华协会愿意和其他州属分享槟州进行了整10年的制度化拨款制度。委员会也传达华校希望联邦政府制度化拨款给华校进行常年的小型维修工程。

交流会也讨论有关独中统考文凭和空置的教育地段分配等相关课题。



■华协会与副教长交流会。左起：郑来兴、许海明、黄汉伟、章瑛、张念群、林秀琴、李巧媚、陈淑湘。



1



2



3

入遗10周年“承先启后” 乔治市坚定迈向更多十年

槟城乔治市今年迎来入遗10周年，庆典主题为“承先启后”（Potential），以继承前人，启发后人为出发点，冀望各界以永续发展的概念守护这座城市，使其在漫长的时间轨迹中坚定前行，展望更多的十年。

报导■谢丽萍

图■乔治市世遗机构面子书专页



4

1■民众体验动手制作陶器。

2■乔治市入遗10周年，曹观友（中）与众嘉宾欢喜为街头庆典主持开幕礼。

3■槟城福建会馆以闪卡游戏介绍生活中常用的福建话词汇。

4■台湾国宝级歌仔戏演员唐美云与戏团成员的精彩演出，是街头庆典的重头戏之一。

5■在工作人员教导下，民众学习编制亚答。

5

“承先启后”译自英文主题和副题“POTENTIAL-Of the Past, In the Present, For the Future”（潜能-自过去，于当下，致未来），意味着乔治市延续着历史轨迹一路走来，今人需承担前人智慧，再结合自身生活经验，为后人开创未来的潜能。当中，英文主题“POTENTIAL”也嵌有“TEN”一字，代表乔治市自2008年7月7日入遗至今已届10年。

2018年乔治市入遗街头庆典以乔治市丰富多元的文化遗产为主打，吸引逾1万5000人前来共襄盛举。来自海内外的游客穿梭在各个不同的工作坊，通过食物、游戏、手工艺和语言方式，增加对相关社区文化特色的了解。

槟州首席部长曹观友在其献词中指出，在占地259公顷的乔治市世界文化遗产区里，共有3853栋古迹建筑物及1160栋现代建筑物。槟州希盟政府在过去10年来，展现了保护与推广世界遗产城的决心、能力及勇气，克服种种挑战，继续为后代守护我们的文化遗产。

随着大选后的政局改变，他期待世界遗产地管理者、地方当局及社区之间将加强合作关系，一起来保护、推广及管理文化遗产。他也希望联邦政府能每年拨款，支持及肯定州政府对管理及保护文化遗产的投入。

他说，槟州政府立志成为乔治市世界遗产城的最佳守护者，并呼吁槟州子民携手合作，共同努力使乔治市成为世界遗产城的卓越典范。



■8月4日正式开幕的太空探索馆让你更了解浩瀚的太空。



■小型机械人灵活现的表演真吸睛。



光大圆顶科学馆 邀你探索太空奥妙

仰望着星空，是否对浩瀚的太空有无比的向往？

报导■黄文慧
摄影■程晋玮

檳城光大圆顶科学馆(Tech Dome)首席执行官邝云龙指出，耗资逾50万令吉的太空探索馆于今年8月4日正式开幕，欢迎太空爱好者前来参观，探索其中奥妙。

他说，圆顶科学馆里的太空探索馆不但会展出来自中国科学馆的火箭模型，即嫦娥3号、玉兔月球车、长征2号F、长征3号A、长征5号及长征7号，同时，也会展示更多与太空相关主题的建设。

“我们自开幕以来已举办了逾百个有趣的活动来启发小学生、青少年等的创意思考，以游戏趣味的手法引发探索学习的好奇心，介绍各种从前及现代的重要发明，我相信太空探索馆正式开幕后，会引来更多欲探索新奇玩意儿的人们前来参观。”

邝云龙是在教育及展览活动经理李冠陞陪同下，接受《珍珠快讯》访问时透露，该馆在2016年6月16日开张，截至目前为此，访客已达至16万人次。另外，也有700所学校及多个来自各界的团体，造访该馆。



■在尝试了G-Drop设施过后，女学生兴奋地与该馆的运营执行员Perumal击掌。



■邝云龙：将推出含有科学实验品的科学书籍。

G-Drop让你体验高处落体

已开张近两年的科学馆有约120个科技产品及设备，让造访者亲身体会，并从中领悟科学原理。该馆的其中一项建设G-Drop，让人体验被带到高处，然后感受往下掉落的感觉，这设施让体验者更了解地心引力。

该馆的其中一名运营执行员Shuib透露，G-Drop是全马首架，来自纽西兰的设施。“这设施让很多体验者感到新鲜好玩，我也曾经看过有些较胆小的游客因尝试这个游戏而吓哭。”

科学馆里也设有小型机械人表演环节，个性化的机械人不但能与前来的观众互动，甚至还会邀观众与它一同共舞，逗乐不少造访者。

另外，李冠陞说，小朋友在课室里所接触的科学教育往往有点刻板，他们或许只能聆听及想像老师在授课时所描绘的点点滴滴，这无法激发他们的求知欲。

“在科学馆能让他们更贴切地感受、观赏、聆听、碰触及实际体验科学的奥妙。不同的族群也能从中合作，一起解开科学谜团，这种学习过程是非常有趣的，不会那么沉闷，且孩童们也能透过玩乐的方式，更快速地汲取科学知识。”

除了檳州政府的鼎力支持，邝云龙及李冠陞促更多的私人企业及非政府组织能与该馆联合推动檳州的科学教育，让更多小朋友及青年受惠。



■檳城圆顶科学馆也与台湾科学馆方面进行青少年科技交流营，双方获益不浅。

文/图■槟州妇女发展机构



未达30%门槛 章瑛吁各级政府拥有更多女性代表

槟州妇女及家庭发展、性别包容及非伊斯兰事务委员会主席兼槟州妇女发展机构主席章瑛强调，在每一级政府中拥有至少30%女性代表的概念，一直以来对任何一个时任政府来说都是一个长期存在且往往棘手的问题，就连马来西亚内阁、州行政议员以及地方政府也不例外。

我国的妇女团体和代表一直对女性代表未达30%的门槛，对政府表达她们的失望和沮丧。她们发表了许多声明和言论，但事实依然存在，三方政府至今都未能合格。

针对房屋及地方政府部长祖莱达近来呼吁地方政府拥有至少30%女性市议员，章瑛说，她全力支持从地方政府开始，在大马所有级别的政府实施这项政策。

她热烈欢迎这个呼吁，因为这项政策与槟州政府的方向极其一致。让男性与女性加入参与决策过程，将能更全面地考虑男女双方的需求。这也是州政府最近成立新的性别包容委员会背后的原因。

在各级政府中拥有更多的女性代表，对这个50%人口是女性的国家来说是好预兆。女性代表在政府中可以更好地理解并阐明女性作为家庭主妇、看护人以及职业女性在日常生活中面对的问题和挑战。

章瑛是在增加女性代表课题研讨会上这么说。

从最低级别开始到最高级别的政府都需要女性的实践和意见，确保制订政策以及实施行动计划，是同时基于有利国内女性和男性的需求。此外，它也是良好治理的有效战略，社会各阶层的需求都得到满足和纳入考量。

就现任政府而言，在各级政府中寻求至少30%的女性代表权这一项任务仍是一项进展中的工作。

槟州妇女发展机构首席执行官王美玲坚信，制定和实施这样的政策将有利于女性和男性，因为女性可以在政策制定中提出不同的观点和看法，以及如何在使社会中任何部分被边缘化的情况下实施这些政策。一个对公民的需求敏感及负责任的政府可以确保国家的未来更光明。



■王美玲（左2起）、妇女、家庭与社会发展部长政治秘书罗兹雅、章瑛和双溪槟榔州议员林秀琴日前在光大讨论增加女性代表课题。



■让女性加入参与决策过程，将能更全面地考虑男女双方的需求。

宏愿组屋社区环保手工品 槟州妇女发展机构另一项社区培力项目

槟州妇女发展机构（PWDC）自2018年3月起，于大山脚宏愿组屋（Desa Wawasan）举办了一系列的手作工作坊，为女性，特别是家庭主妇创造收入机会。

有关项目由本机构的妇女经济赋权部门所推行，并获得威省市政局（MPSP）的支持，为首个工作坊提供导师以教导学员将报纸和包装材料转变成手工艺品。

本机构于7月8日为工作坊举办了结业礼，由槟州妇女及家庭发展、性别包容及非伊斯兰宗教委员会主席暨槟州妇女发展机构主席章瑛颁发参与证书予当地的17名居民，同时亦展示了多个手工成品。

花了数周时间来练习“完善化”手作品的导师和居民，对他们所达致的成果感到快乐而自豪。他们至今已接到不少订单，包括各种形状和尺寸的篮子、手提袋及各式容器。其中，由报纸和铝箔包装纸制成的小容器售价为5令吉，大篮子则售35令吉。

本机构计划继续为州内其他社区居民提供相关培训，相信此等获得额外收入的机会，将赋权予妇女并改善她们的生活品质。我们认为，为正确的目标市场提供正确的产品，再通过社交媒体和电子商务平台推广

和营销产品，可对当地社区生计起着显著影响。

宏愿组屋社区环保手工品的产品包括容器、壶、碗、花盆盖和购物袋，并可以作为礼物、纪念品或装饰品。您可以联系以下人员，以订购相关产品：

■Puan Shakila (011 2155 3086)

■Puan Nurul (017 3493 483)

大山脚宏愿组屋代表

■Cik Mazidah (04 2612 835)

槟州妇女发展机构（光大47楼）



■以铝箔包装纸制成的装饰容器漂亮而实用。

出席者有光大区候任州议员郑来兴、亚依淡区候任州议员黄顺祥、峇都兰樟区候任州议员王耶宗、彭加兰哥打区州议员魏子森、槟岛市议员王宇航等。

与东家集团/兴都组织联手 再里尔助4岁脑瘫小男童

丹絨武雅候任州议员再里尔配合东家集团(E&O), 及大马兴都教组织升旗山委员会伸出援手, 捐出些许医药费和一些辅助品、用品等给居住在直落巴巷的一名4岁脑瘫小男童。

这名小男童莫哈末依兰依萨在出世后, 就被诊断先天性脑瘫, 至今已4岁, 必须长期性接受物理治疗。

再里尔也是槟州工程、基设和治水事物委员会主席。他昨天下午联同东家集团策略与公关高级经理陈坤燕、大马兴都教组织升旗山委员会秘书米卡拉等到上述小男童住家去慰问他们一家, 及移交医药经费、辅助品, 及轮椅等。

再里尔移交1000令吉给小男童父亲沙希夫哈菲兹。东家酒店则供应小男童一年的Appeton Appekidz奶粉和价值超过2000令吉的雀巢麦片, 及大马兴都组织升旗山委员会则赠送一架轮椅, 方便小男童代步。

沙希夫哈菲兹(31岁, 丹絨武雅渔夫)感谢再里尔、东家酒店和大马兴都组织升旗山委员会的援助。

他说, 他们原本一家是居住在丹絨武雅, 但为了方便孩子到附近诊所接受治疗, 所以举家搬迁到直落巴巷, 暂住在妻子亲戚家。

“为了孩子的健康, 他只能吞流质食物。医生有劝我们换营养成分更高的奶粉。惟, 我是家里的唯一经济支柱, 所以换新奶粉对我们而言, 是一个庞大负担。”

他解释, 妻子不能外出工作, 因为得在家照顾莫哈末依兰依萨和另一名9岁的孩子。

槟福利局每个月分别会发出150令吉给莫哈末依兰依萨, 及350令吉予其妈妈。

东家集团是在一个渔民社区对话会上, 知悉沙希夫哈菲兹所面对的困境。之后, 东家酒店就将其困境反映予再里尔和大马兴都组织委员会, 以寻求共同支援。

再里尔欣见东家集团在获悉沙希夫哈菲兹一家所面对的困境后, 第一时间协助他们解决问题。

他说, 福利工作不能单独进行, 需要各造的携手合作, 包括私人企业和一些非政府组织, 这样将会拥有更多人受惠。



■再里尔(前中)移交支票给沙希夫哈菲兹的妻子, 前右为米卡拉及后右起为沙希夫哈菲兹和陈坤燕。

首长秘书郑来兴接待 中国贵州代表团访槟政府

中国贵州代表团礼貌拜会槟州政府, 由首长政治秘书郑来兴接待, 双方就各项领域进行交流, 言谈甚欢。

槟州政府旗下机构向远道而来的代表团, 分别汇报州内旅游及入遗后的情况, 即槟州环球旅游机构总经理黄苗原, 以及世遗机构文化遗产研发经理蔡爱卿。

贵州团也播放精彩短片介绍当地, 主题是“多彩贵州, 风行天下”。贵州代表团以省委常委、省委宣传部部长慕德贵为首, 其他成员包括谢念、万群、王跃勤、李枫、李天心及左鸿鹄。

较后时, 郑来兴带领贵州团前往光大The Top, 从高处观赏乔治市美景。



■郑来兴(左四)欢迎贵州团访槟, 左五为慕德贵。



图与文

王耶宗慰问及拨款 予车祸逝世者家属

峇都兰樟区候任州议员王耶宗慰问不幸在怡保返槟城路上车祸逝世的3名青年家属, 并以选区拨款拨出各1000令吉予罹难者家属。

王耶宗联同槟州福利局东北县官员罗斯兰及多名官员一同到来居住在峇都兰樟区的3名罹难者住家探访其家人。王耶宗在场给予家属们安慰, 并希望家属坚强面对, 好好生活下去。

此外, 槟州福利局也在场移交500令吉抚恤金予罹难者家人。



■郑来兴(右一)与阿德南(右三)为乔治市CAT免费巴士主持推介。



■CAT免费巴士车身为亮眼的绿色,容易辨认。

郑来兴鼓励市民乘搭 乔治市CAT免费巴士即起川行

槟州政府推行的交通缓解运输计划(CAT),在光大区候任议员郑来兴主持下,举行“乔治市CAT免费巴士第二路线推介礼”,为市民带来便利。

郑来兴在推介礼上指出,乔治市CAT免费巴士第二路线将从7月10日(周二)清晨6点开始川行,以光大巴士总站为起点及终点,目前备有3辆漆上亮眼绿色的巴士,若反应热烈将增加巴士投入服务。

每20分钟一趟

“巴士约每20分钟一趟,视交通情况而定,服务时间是每天清晨6点开始至晚上11点。”

乔治市CAT免费巴士第二路线为:槟榔律、车水路、邦咯路、红毛路、拉律路、安顺路、霹雳路、中路及林萃龙医生路。

途经地标包括小上海(Nagore Square)、槟城广场(Penang Plaza)、协和小学、1926古迹酒店、鹰阁医院、宏愿开放大学、Despark学院、卫斯理小学、帝豪酒店(Hotel Royal)、联邦政府大厦、国能大厦、KDU学院、MSU学院、美以美女中、莱特学校、巫统大厦及光大大道。

助减少市区交通流量

郑来兴鼓励市民乘搭CAT免费巴士,减少使用本身交通工具,也能协助减少市区交通流量,让交通更顺畅。

出席者包括市政厅秘书阿德南、魏祥敬市议员等。

槟威共12条路线

在交通缓解运输计划下,槟城快捷通在槟威两地所圈定的共12条路线,提供至少52辆免费巴士。CAT免费巴士车身为亮眼的绿色,与一般的收费快捷通巴士不同。另外,CAT免费巴士的司机也会穿上特别制服。巴士上还设有免费无线网络。

交通缓解运输计划较早前推介的5个路线,分别是亚依淡、大山脚、浮罗山背、高渊、丹绒道光与浮罗池滑,以及峇都加湾。即将推介的路线分别是:柏淡、峇央峇鲁、阿尔玛、双溪赖理科大学及诗布朗再也。

【 槟政府与宏升集团协助 湖内唐溪殿新庙落成 】

为了让路发展,湖内唐溪殿(大二伯爷)在过去10年来,前后搬迁了3次。而今在槟州政府和宏升集团的通力协助下,觅得土地并建成新庙。槟州行政议员暨莪莪区州议员杨顺兴说,由于唐溪殿原址被州政府规划为教育用途地段,使得该殿需觅地搬迁。最终,州政府在湖内槟州农业旅游中心对面地段(小贩中心旁)寻得适合土地,并在宏升集团的协助下,完成建庙工程。

他赞赏宏升集团的相助,让建庙工程得以顺利进行和完成,该集团积极回馈社会的精神是企业的典范,值得大家学习。

会上,宏升集团执行董事潘斯里傅丽慧移交模拟钥匙予唐溪殿(大二伯爷)庙主林娘水,由杨顺兴见证。

■傅丽慧(左四)移交模拟钥匙予唐溪殿(大二伯爷)庙主林娘水(右三),由杨顺兴见证。





槟州政府关心人民福利

每年

RM130 :



乐龄人士



能力差异人士

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金

(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



手足口症病例增加 林秀琴与雷尔学校派口罩

手足口症病例增加,导致槟州数所学校关闭,日落洞区国会议员雷尔与双溪槟榔区州议员林秀琴关心选区学生,一起前往区内的慕义总校及日落洞国民小学派发口罩,并与学生交流,提高手足口症的警觉。



■林秀琴与雷尔为学生戴上口罩。

林秀琴呼吁民众注意卫生,与此同时,各单位一旦发现手足口症,必须尽快把患者或疑似患者送往医院接受治疗,避免病菌蔓延。雷尔则表示,他们到访学校的目的是促学生及家长提高警惕,听取州卫生局的劝告,同时采取防范措施。

手足口症的预防

- 1■吃熟食: 注意口腔卫生, 进食前后可用生理盐水或温开水漱口, 不要让孩子吃生冷食物。
- 2■喝开水: 不要让孩子吃生水。
- 3■勤洗手: 要勤剪指甲、勤洗手, 减少接触病毒的机会。
- 4■常通风: 不宜带儿童到人群聚集、空气流通差的公共场所, 家里要经常通风。
- 5■晒太阳: 肠道病毒最怕紫外线, 多晒太阳能有效消灭病毒。另外, 家居物品如衣被等也要勤曝晒。

慰问铁人赛不幸溺毙选手家属 孙意志吁比赛应设指南保障参加者

掌管青年体育委员会的槟州行政议员孙意志认为,我国应该设立明确的指南予举办各项体育活动的团体或组织,以确保选手安全。

他透露,我国如今申办体育活动只需要申请一纸证明书,就能轻易举办,而由于缺乏明确指南,以致没有统一的条规,来限制主办单位在遇上潜在危险的环境时,停办或延后举行。他表示即将会面当局以提出上述观点,并要求当局给予关注。

他联同首长政治秘书兼光大区州议员郑来兴、亚依淡区州议员黄顺祥、武拉必区州议员王丽丽,前往参加波德申三项铁人赛不幸溺毙的谭伟荣丧府慰问家属时,向记者这么指出。

他们也移交慰问金予家属,其中包括槟州体育理事会2000令吉、槟州政府2000令吉、武拉必区服务中心1000令吉和福利部500令吉。



图与文

为大马希望基金筹获5万令吉 “一点一滴, 爱国心意” 美食嘉年华圆满举行

“一点一滴, 爱国心意”美食嘉年华圆满落幕, 当天获得逾2000人的到来参与, 并成功为大马希望基金筹获5万令吉。

这场活动是由峇都兰樟巴刹小贩主办, 峇都兰樟区州议员王耶宗服务中心协办。该活动筹备不到两个月, 获得许多爱国的民众支持, 在短时间内售卖超过1400本的固本。

出席者包括双溪槟榔区州议员林秀琴、槟岛市议员邓智伟等人。



■孙意志(右三)移交抚恤金予谭伟荣的母亲方清月, 右起陈德安、黄顺祥、王丽丽、郑来兴。

槟每年2500人患癌 阿菲夫促照顾患者身心

槟州卫生委员会主席阿菲夫指出，槟州每年都有2500人被诊断患上癌症，其中多于半数是末期癌症，面对疾病带来的各种挑战，这些患者的身体和心灵都需要受到特别照顾。

阿菲夫为槟城好事必施临终关怀协会（Penang Hospice Society）举行的“2018年好事必施日”慈善义卖暨园游会主持开幕时说，我国每10人就有4人需要治疗，不过当中的60%并非患有癌症疾病。

“这些非癌症疾病包括心血管疾病、慢性阻塞性肺疾病、艾滋病、糖尿病、肾病、肝硬化、帕金森症、阿尔茨海默症等。”

他指出，根据卫生部安宁医学全国咨询兼雪州士拉央医院安宁护疗专科主任林文良医生的说法，全马至少需有60名安宁疗护专科医生。“专科医生与我国人口理想比例是1:20万，而我国人口估计为3000万，即每50万人需要一名专科医生。”

他说，全马的99家政府医院当中，仅29家设有安宁疗护单位，而在槟州只有2家，即大山脚政府医院及槟城中央医院。

他也说，目前尚有大部分的人民对“安宁疗护”或“临终关怀”并不了解，因此除了要教育公众、提高醒觉，他认为，提升安宁护疗的质量也至关重要。



■阿菲夫为“2018年好事必施日”慈善义卖暨园游会主持开幕后巡视档口，与义卖参加者合照。

章瑛：地方政府女性代表增加 将惠及社会



槟州妇女发展机构委员会主席章瑛说，为了响应房屋及地方政府部长茱莱达，有关地方政府应该拥有至少30%女性议员的呼吁，我愿意全力支持此政策之实施，从地方政府乃至全国各阶层的政府机构。

她发文告说，这项政策与槟州政府的理念方向一致。那是因为我们非常关注在决策性事务上的性别平等，双方的利益只有透过男性与女性的同时参与才不会顾此失彼。这也是最近州政府决定把“性别包容”纳入行政议员事务的原因。

因此，拥有至少30%的女性议员，意味着地方政府议员们能与接近50%为女性的本土社群变得更为亲近。女性议员可以轻易了解并代主妇，护理人员以及在职妇女更好地传达她们在日常生活裡所面对的不同事件与挑战的想法与意愿。

有了足够的女性议员们对此的洗耳恭听，地方政府将能更好地规划及拟定能真正地满足社群裡的男性与女性的需求之政策与计划。透过此等政策可令各阶层的社会议题都能顺利被传达，这样不乏为一项效率极高且颇为圆满的治理方针。

举例来说，在得到女性议员的参与之下，女性与孩子们的需求将在公共设施如休闲公园的建设上被纳入考虑范围之内。女性们与孩子们在面对这些女性议员时，都能更为自在地表达有关休闲公园应该如何设计及建立才能兼顾安全与保护想法。

由此可知，女性议员们作为女性与孩子们表达意见的管道可令这些公园被建造为老少皆宜，极具高度安全性的环境。这是因为女性与男性，年轻人与老一辈，女生和男生，青少年，长辈及残障人士的需求皆有所分别。年轻女性与男性可能会需要不同的健身器材。另一方面，长者则会需要低强度的健身器材。因此，政府在进行公园建设时必须考虑到各阶人士的不同需求以展示出高度的性别包容性并将之付诸行动。



图与文

锺灵国际学生交流营 孙意志吁珍惜学习机会

190名来自我国、中国、新加坡、台湾和泰国师生，齐聚槟城锺灵中学，参与主题为“飞越界限，共谱回忆”的2018年锺灵国际学生交流营，互相学习及交流。

代表槟州首席部长出席开幕礼的槟州青年及体育委员会主席孙意志在致辞时，希望学生们珍惜此次难得的机会，进行思想上的交流和激荡。

州政府拨款2万元

槟城锺灵中学董事会主席拿督斯里郭显荣感谢该校董事会名誉主席丹斯里林玉唐捐献1万令吉，及州政府拨款2万令吉予该交流营。

出席者包括槟城锺灵中学校长朱圣保、交流营筹委会主席黄长和及槟州东北县教育局官员洪封尧。



■教堂一直保存着各个时代所流传下来的珍贵物件。



■槟州的历代主教图像。

华盖街圣母升天教堂博物馆

让您认识天主教槟州发迹史

建于1860年的全槟最古老天主教堂，华盖街圣母升天教堂（Church of The Assumption）在今年完成修复，以全新面貌重新开放之余，更设立全马唯一的罗马天主槟城教区博物馆，让天主教在槟州的发迹史重现人前。

报导■黄国伟

这座在158年前，就已存在的教堂，是于去年开始修复和维护该堂具有历史意义的天主教堂、传统天主教用具及物品，在原本主教的办公室内摆放和展出，做为一项历史的见证。该堂也获得槟州政府从非伊斯兰教膜拜场所修复基金中拨款协助。

这项始于2015年的罗马天主槟城教区博物馆计划，是在多方努力下促成。据该堂神父谢福华受访时指出，槟州的天主教区可说是我国北部五个州属天主教的发源地，所以北部的天主教历史与槟州息息相关，非常具有历史保存价值和意义。

“我们保存了许多如今已经没有使用但具有意义的物品，比如一些天主教圣器，这些都值得我们向世人展出，不然就会像之前教堂内没有妥善保护的艺术品和家具消失于人前，这是一种古迹的遗失，非金钱所能衡量。”

“这是为了记录教堂的文化和历史，也是我们传播福音的一些方式，让更多人通过博物馆认识天主教是我们的目的之一，因为就连许多教友甚至神父，都不了解我们的真正历史。”

他也透露，博物馆也能达到与社区交流的目的，因不同信仰的人们可通过这里更加了解天主教，这能有效地促进各信仰间的了解，从而培养互相尊重的精神，达致社区和谐的目的。

“如果我们再不保护这些古迹，我们将持续失去这些教堂的无价之宝，这些遗迹都应该被保留在教堂或博物馆，因为这是被祝福过的圣物，不应该被当成商品流传于市场。”

无论如何，他说，博物馆如今还很新，且上述博物馆带有浓厚的宗教色彩，所吸引的目标群众会相对减少，所以他们并不展望短期内有太多游人前来参观。

■罗马天主槟城教区博物馆外观。



放眼成标志性必游之地

虽然如此，他们还是为推广这项天主文化做出最大努力，其中包括与邮轮合作带来更多旅客，接下来该馆还计划与导游接洽，以期能够在未来成为槟州另一项标志性必游之地。

对于该博物馆未来展望，谢福华透露，希望在持续发展的前提下，该馆在未来能够做出转型，成为天主教资源中心。

目前，该馆平均每天接待逾20名参观者，在高峰期则接待超过60人，为了跟上时代脚步，该馆目前也尝试电子化管理该博物馆。

该博物馆开放时间为每逢周一至周五，上午10时至下午5时；周六上午9时至下午1时；周日及公共假期关闭，博物馆入场以随缘乐捐方式进行。

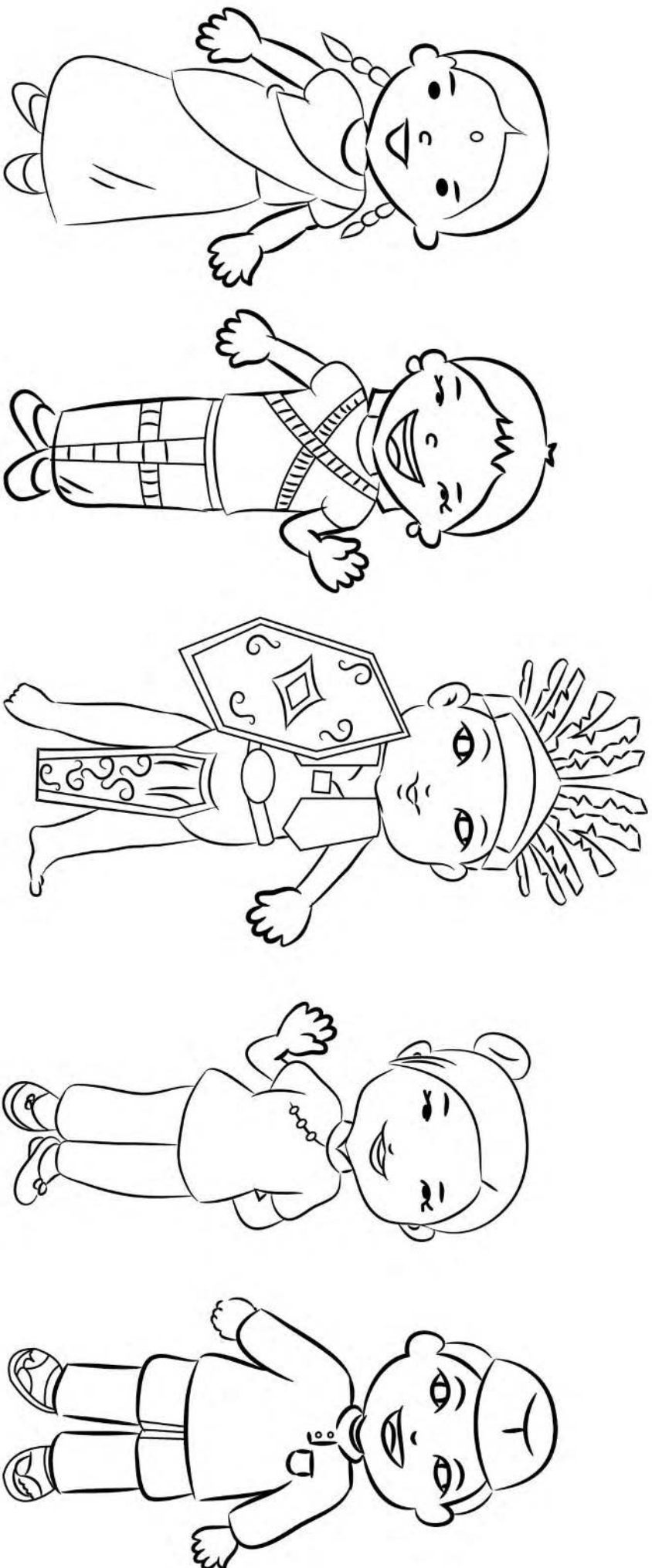


■神职人员标准穿着，也在展示之列。



■天主教彩绘玻璃窗是教堂特色之一。

Saya anak MALAYSIA



Sila isi butiran berikut:

Nama :

No. My Kid/ Kad Pengenalan:

Alamat:

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga:

No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :

Emel:

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 Julai 2018** hingga **30 September 2018**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM250

Kedua: RM150

Ketiga: RM100

10 Hadiah Saguhati

பினாங்கு மாநில அரசு பெண்களை மின்-வணிகத்தில் ஈடுபட ஆதரிக்கின்றது - சோங் எங்

பினாங்கு மாநில அரசு, மின்-வணிகத்தின் தேவையை அறிந்து அனைவரும் ஈடுபடுவது கட்டாயம் எனும் நோக்கத்தில் தொழில்முனைவோர்களுக்கு உதவி மற்றும் ஊக்குவிப்பு வழங்கி வருகிறது என மகளிர் & குடும்ப மேம்பாடு, பாலின சமத்துவம், இஸ்லாம் அல்லாத மத விவகார ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் அண்மையில் மத்திய செபராங் பிறை போலி தெக்னிக் கல்லூரியில் நடந்தேறிய மின்-வணிக பட்டறையின் போது கூறினார்.

2017ஆம் ஆண்டில், மகளிர் பொருளாதார மேம்பாட்டு திட்டம், மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் மின்-வருமானம் (E-REZEKI) எனும் திட்டத்தை தனியார் மின்னியல் பொருளாதார அமைப்புடன் (M-DEC) இணைந்து நடத்தியது.

இத்திட்டத்தின் நோக்கம் பினாங்கு குடியிருப்பாளர்களுக்கு வெளிப்படையான வாய்ப்புகளை வழங்குவதோடு, குறிப்பாக செபராங் பிறை குடியிருப்பாளர்கள் தங்கள் தயாரிப்புகளை மின்-வணிகத் தளங்களின் மூலம் சந்தைப்படுத்துவதன் நோக்கமே ஆகும் என சோங் தமதுரையில் நினைவுபடுத்தினார்.

பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டு கழகம் மாநில அமைப்பு மற்றும் பினாங்கு செயல்திறன் மேம்பாட்டு மையத்துடன் இணைந்து ஏற்பாடு செய்த இரண்டாவது முறையாக நடந்தேறிய வணிகப்பட்டறையில், 40-க்கும் மேற்பட்ட இளம்பெண் தொழிலதிபர்கள் கலந்துச் சிறப்பித்தனர்.



தங்கள் திறன்களை வளர்த்துக் கொள்ள மின் வணிக பட்டறையில் கலந்துக் கொண்ட பெண்கள்.

தற்போது, மலேசியாவில் சிறிய மற்றும் நடுத்தர தொழிலதிபர்களில் 20.6 சதவீதம் பெண்களும், சுமார் 22 மில்லியன் இணைய பயனாளர்கள் மின்-வணிக உலகில் மிகப்பெரிய பங்களிப்பாளர்களாக உள்ளனர் என புள்ளி விவரத்தின் மூலம் அறியப்பட்டுள்ளது.

பினாங்கு மாநில அரசு இம்மாநில பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு பெண்களின் பங்களிப்பு அவசியம் என அவர்களை ஊக்குவிக்கும் நோக்கில் பல திட்டங்களை அமல்படுத்தி வருவது பாராட்டக்குரியதாகும்.

உணவு விரயமாகுவதைத் தடுக்க உணவு வங்கி திட்டம் அறிமுகம்

பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் அவர்களின் முயற்சியில் அவ்வட்டாரத்தில் முதல் முறையாக உணவு விரயமடைவதைத் தடுக்க உணவு வங்கி திட்டத்தை அங்கு அருகில் இருக்கும் சுங்கை டுவா 'டெஸ்கோ எக்ஸ்ரா' பேரங்காடியின் துணையுடன் அறிமுகப்படுத்தியுள்ளார்.

இப்பேரங்காடிகளில் தூக்கி எறியப்படும் காய்கறிகள், உணவு வகைகள் என அனைத்தையும் பத்து உபான் சட்டமன்ற சேவை மையத்தில் சேகரிக்கப்பட்டு பத்து உபான் சமூக முன்னேற்ற மற்றும் மேம்பாட்டு கழகம் மற்றும் சேவை மைய உதவியாளர்களின் உதவியுடன் அதிலிருந்து கழிவுகளை அகற்றி பயன்படுத்தக்கூடிய பொருட்களை பிரித்தெடுக்கின்றனர். பின்னர், அப்பொருட்களை பத்து உபான் சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக உறுப்பினர்களால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட வசதிக்குறைந்த குடும்பங்களுக்கு வழங்கப்படுவதாக முத்துச் செய்தி நாளிதழுக்கு



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன்

தொலைப்பேசி வழி வழங்கிய தொகுப்பில் இவ்வாறும் குறிப்பிட்டார் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான குமரேசன்.

ஒரு வாரத்தில் இரண்டு அல்லது மூன்று முறை அப்பேரங்காடி வழங்கும் காலத்திற்கு ஏற்ப அனைத்து பொருட்களும் பொதுமக்களுக்கு வழங்கப்படுகிறது என்பது பாராட்டக்குரியதாகும். 'உணவு பொருட்கள் விரயமாவதை தடுப்பதோடு, பொது மக்களுக்கு ஆரோக்கியமான

உணவு பொருட்கள் வழங்க வேண்டும் என்பதில் நான் கண்ணும் கருத்துமாக இருக்கிறேன்', என்றார் குமரேசன்

இத்திட்டத்தை அடுத்த தொடர்ச்சியாக பத்து உபான் வட்டாரத்தில் இருக்கும் தங்கும்விடுதி நிர்வாக உறுப்பினர்களிடம் விரைவில் பேச்சு வார்த்தை நடத்தவிருப்பதாகக் குறிப்பிட்டார். நம் நாட்டின் புள்ளி விபரங்களின் படி தங்கும்விடுதிகளே அதிகம் உணவுகளை விரயமாக்குகின்றனர். எனவே, அவர்களுடன் பேச்சு வார்த்தை நடத்தி மிஞ்சிய உணவுகளை வசதிக்குறைந்த குடும்பங்களுக்கு வழங்க எண்ணம் கொண்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். பத்து உபான் உணவு வங்கி பற்றிய விவரங்களுக்கும் பதிவுப்பெற்று கொள்ளவும் மஸ்தூரா (012-5795990) மற்றும் வேகா (016-3460864) என்ற எண்களில் தொடர்புக் கொள்ளலாம்.

இதனிடையே, பத்து உபான் சேவை மையத்திற்கு அருகில் இருக்கும் சிறுஇடத்தில் நகர்ப்புற விவசாயம் மேற்கொள்ள அதற்கான ஆயுத வேளைகள் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளன.

இதிலிருந்து கிடைக்கப்பெறும் பொருட்களை வசதிக்குறைந்த குடும்பங்களுக்கு வழங்குவதன் மூலம் அவர்களின் வாழ்வாதாரத்தை மேம்படுத்த முடியும் என நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.



உணவு வங்கி திட்டத்தில் சேகரிக்கப்பட்ட உணவுகள்

அறிவியல் & தொழில்நுட்ப வளர்ச்சிக்கு 'ஸ்தெம் மையம்' வழிகாட்டியாகத் திகழ்கிறது-சாவ்

இளைஞர்களிடையே அறிவியல், தொழில்நுட்பம், பொறியியல், கணிதம் ஆகியவற்றை தூண்டுதற்கான முயற்சியில், பினாங்கு ஸ்தெம் மையம் (PENANG STEM) கடந்த ஜூலை 15-ஆம் திகதியன்று காலை 8 மணித் தொடங்கி மதியம் 12.30 மணி வரை பீர்ச் சாலையில் பினாங்கு ஸ்தெம் கார்னிவல் (PENANG STEM CARNIVAL) எனும் நிகழ்வொன்றை ஏற்று நடத்தியது.

இவ்விழா அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பம் சார்ந்த படைப்புகள் மற்றும் நடவடிக்கைகளை மையமாக கொண்டு அமைக்கப்பட்டது என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதில் சிறுவர்கள் மட்டுமின்றி பெரியவர்கள் உடன் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகளையும் வெகுவாக கவர்ந்து அவர்களை வியப்படையச் செய்தது.

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் முக்கிய விருந்தினராக இவ்விழாவுிற்கு வருகையளித்திருந்தார். இந்நிகழ்வில் 20 அமைப்புகளின் உதவியுடன் குழந்தைகளுக்கு ஏற்ப எளிமையான அறிவியல், ரோபோக்கள், அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பம் சார்ந்த கருவிகள், இயற்கை சம்பந்தப்பட்ட ஆராய்ச்சிகள் என பல கூடாரங்கள்



மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டிருக்கும் தொழில்நுட்பம் மற்றும் அறிவியல் சார்ந்த படைப்புகளைப் பார்வையிட்டார்.

அமைக்கப்பட்டிருந்தன.

பினாங்கு மாநில அரசு இந்த விஞ்ஞான திசையில் நமது இளைஞர்களை ஊக்குவிக்க முயற்சிகளை மேற்கொண்டு வருகிறது. மேலும் மின்னியல் பொருளாதாரம் மற்றும் தொழிற்சாலை புரட்சி 4.0 இயக்குவதன் மூலம் மேலும் பல

மனிதவள திறமைகளை உருவாக்கவும் முடியும் என மாநில முதல்வர் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார். பினாங்கு ஸ்தெம் மையம் இதற்கு முழுமையாக ஆதரவு வழங்கும் என சாவ் தமது உரையில் மேலும் குறிப்பிட்டார்.

இது பினாங்கின் ஸ்தெம்-ஐ சிறப்பான ஒரு மையமாகவும்,



கண்காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டிருந்த அறிவியல் படைப்புகள்

பாயான் லெப்பாஸ் மற்றும் பிறையில் அமைந்திருக்கும் இலவச வர்த்தக மையம் மனிதவள தேவைகளை வளர்ப்பதற்கும் ஒரு ஊந்துச்சக்தியாக அமையும் எனவும் அவர் உறுதியாகக் கூறினார்.

பினாங்கு ஸ்தெம் கார்னிவலில் ஆறு ஸ்தெம் மையங்களான பினாங்கு தெக் டோம், பினாங்கு கிளாஸ்தர் மையம், பினாங்கு கணித மையம், @ CAT, பினாங்கு செயல்திறன் மேம்பாட்டு மையம்(PSDC), மின்னியல் நூல்நிலையம், பினாங்கு அறிவியல் பல்கலைக்கழகம், இண்தி அனைத்துலக கல்லூரி, பினாங்கு கே.டி.உ தனியார் பல்கலைக்கழகம் மற்றும் ஐந்து இடைநிலைப்பள்ளிகள் ஆகியவையும் இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்டன.

பினாங்கு மாநில அரசாங்கம் கை, கால் மற்றும் வாய்ப்புண் நோய் (HFMD) பரவுவதைப் பற்றி பினாங்கு மாநில சுகாதார அமைச்சுடன் (JKNPP) ஆலோசனையைத் தொடரும் என அண்மையில் நடந்தேறிய செய்தியாளர் சந்திப்பின் போது அறிவித்திருந்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ்.

இந்நோய் தொடர்புடைய நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள பினாங்கு மாநில சுகாதார அமைச்சுக்கு மட்டுமே முழு பொறுப்பு உள்ளது; ஏனெனில் இந்த தொற்றுநோய் பரவுவதைத் தடுப்பதில் அவர்கள் நிபுணர்களாக உள்ளனர் எனவும் அவர் குறிப்பிட்டார். மேலும் ஆலோசனைத் தெரிவிக்கையில், கை, கால் மற்றும் வாய்ப்புண் நோய் பரவாமல் தடுக்க தூய்மை என்பது ஆழமாக வலியுறுத்தப்படவும் அதற்கான விழிப்புணர்வும் அவசியம் வேண்டும் என சாவ் தொடர்ந்து எச்சரித்தார்.

பொதுவாக ஒருவர் சுற்றுச்சூழல், வகுப்பறையில் உள்ள தளவாடங்கள் அல்லது சிற்றுண்டிசாலை போன்றவற்றை தொடுகின்றபோது, கை, கால் மற்றும் வாய்ப்புண் நோய் அங்கிருந்து தொற்றுநோயாகப் பரவத் தொடங்குகிறது; அங்கிருக்கும் கண்ணுக்கு தெரியாத கிருமிகளால் உண்மையில் பலருக்கும் பாதிப்பை தருகிறது என்பது வெள்ளிடமலை.

சாவ் தொடர்ந்து, பினாங்கு மாநில சுகாதார அமைச்சின் அறிவுரைக்கிணங்க, பள்ளிக்கூட

தூய்மையை பேணிக்காத்தால் கை, கால் மற்றும் வாய்ப்புண் நோயை தடுக்க முடியும்



கை,கால் மற்றும் வாய்ப்புண் நோயை தடுக்கும் பொருட்டு இராயர் பள்ளி மாணவனுக்கு முகமூடியை அணிவிக்கிறார்.

நிர்வாகங்கள், பாலர்ப்பள்ளிகள், குழந்தை பராமரிப்புகள் மற்றும் பள்ளி மாணவர்கள் அனைவரும் சுகாதாரப் பிரச்சனைகள் களைவதை உறுதி செய்யும் வகையில்

சுத்தத்தைப் பேணிக்காக்க வேண்டும் எனக் கோரினார். இதனால் கை, கால் மற்றும் வாய்ப்புண் நோய்யின் வைரஸ் பள்ளியில் அதிக மாணவர்களை அதிக எண்ணிக்கையில் பாதிப்பதைத் தடுக்கலாம்.

இதன் தொடர்பாக, ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர் மற்றும் சுங்கை பினாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சீயு கிம் பினாங்கு பள்ளி மாணவர்களிடையே கை, கால் மற்றும் வாய் நோய் பரவியது தொடர்பாக தங்கள் இரு தொகுதிகளிலும் பயிலும் மாணவர்களுக்கான முகமூடிகளை எடுத்து வழங்கினார்.

இதுவரை, தற்போது இந்நோய்யால் தாக்கப்பட்ட குழந்தைகளின் எண்ணிக்கை 1,679 என பதிவாகியுள்ளது. கடந்த ஆண்டை காட்டிலும் 1,073 என்ற எண்ணிக்கையில் இத்தொற்று நோய் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இன்னும் சிறுவர்களுக்கான பாதுகாப்பு மையம் மற்றும் 13 பாலர்ப்பள்ளிகள் மற்றும் பல வசதிகள் சார்ந்த மையங்கள் ஆகியவற்றை மூடப்பட வேண்டுகோள் விதித்ததாகவும் இராயர் பள்ளிகளுக்கு நேரில் சென்ற பார்வையிட்ட பின்னர் இவ்வாறு வலியுறுத்தினார்.

கதைப்பேசும் படங்கள்



பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் நிபோங் தெபால் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு வருகையளித்தார்.



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் அவ்வட்டாரத்தில் இருக்கும் உணவுக்கடைகளுக்கு நேரடியாக சென்று அங்குள்ள பிரச்சனைகளை கண்டறிந்தார்.



பெர்தாம் வட்டாரத்தில் இலவச பேருந்து திட்டம் தொடங்கப்பட்டுள்ளது



'இந்தெல்' கட்டிடத்தில் மிதிவண்டி திட்டத்தை தொடக்கி வைத்தார் பிணங்கு மாநகர் கழக மேயர் இயோ துங் சியாங்



பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் சிறுவர்களுக்கு அன்பளிப்பு வழங்கி மகிழ்வித்தார்.



3.8கி.மீ 'GLO WALK' நடையில் 2,000 பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
N.26 PADANG KOTA YAB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	N.33 AIR ITAM YB Joseph Ng Soon Siang airitam@dappg.org	(T) 04 - 829 9143	N.01 PENAGA YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
N.03 PINANG TUNGGAL YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526	N.35 BATU UBAN YB Kumaresan A/L Arumugam	(T)	N.04 PERMATANG BERANGAN YB Nor Hafizah Othman	(T)
N.16 PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131	N.36 PANTAI JEREJAK YB Dato' Saifuddin Nasution	(T)	N.05 SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
N.07 SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	N.38 BAYAN LEPAS YB Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976	-	No Tel/ No Faks
N.10 SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109	N.39 PULAU BETONG YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214	-	-
N.15 PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028	N.40 TELUK BAHANG YB Zolkify Md. Lazim	(T)	-	-
N.29 DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh Deo jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	-	-
N.37 BATU MAUNG YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain pusatkhidmatn37@gmail.com	(T) 04 - 261 9280 (F) 04 - 261 8727	PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115	-	-
N.08 BAGAN JERMAL YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163	-	(T)	-	-
N.22 TANJONG BUNGA YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
N.34 PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
N.28 KOMTAR YB Teh Lai Heng komtar28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
N.02 BERTAM YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T)	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
N.06 TELOK AYER TAWAR YB Mustafa Kamal mustafakamal.mka@gmail.com	(T) 04 - 351 1732	HOTLINE MBPP	04-263 7637	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
N.09 BAGAN DALAM YB Satees A/L Muniandy n9.bagandalam@gmail.com	(T) 04 - 313 3990	ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
N.11 PERMATANG PASIR YB Muhammad Faiz Bin Fadzil faizfadzilamanah@gmail.com	(T) 04 - 521 1106	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
N.12 PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
N.13 BERAPIT YB Heng Lee Lee n13berapit@gmail.com	(T) 04 - 540 0006	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
N.14 MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
N.17 BUKIT TENGAH YB Gooi Hsiao-Leung	(T)	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
N.18 BUKIT TAMBUN YB Goh Choon Aik	(T)	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	KANAK-KANAK	
N.19 JAWI YB H'ng Mooi Lye jawi@dappg.org	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
N.20 SUNGAI BAKAP YB Dr. Amar Pritpal Abdullah ybadunsungaibakapn20@gmail.com	(T)	EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
N.21 SUNGAI ACHEH YB Zulkifli Ibrahim n21adungacheh@gmail.com	(T)	SOCISO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-281 1108 04-229 8555
N.23 AIR PUTIH YB Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	Kalendar Pelancongan			
N.24 KEBUN BUNGA YB Jason Ong Khan Lee kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
N.25 PULAU TIKUS YB Lee Chun Kit pulautikus@dappg.org	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294				
N.27 PENGKALAN KOTA YB Gooi Zi Sen n27dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
N.30 SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim sungaipinang@dappg.org	(T) 04 - 282 6630				
N.31 BATU LANCANG YB Ong Ah Teong batulancang@dappg.org	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422				
N.32 SERI DELIMA YB Syerleena Abdul Rashid seridelima@dappg.org	(T) 04 - 659 5611				

4hb Ogos - 2hb September 2018
George Town Festival 2018

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2018**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abiddin	017 - 938 9192
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Johnson a/l Anthonysamy	012 - 424 5745
Kang Yau Chuang	010 - 829 3904
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Kumaran A/L Krishnan	012 - 464 4697
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Mohamad Akmal Azhar	019 - 518 5145
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tengku Rasidah Tengku Kamarudin	019 - 473 1323
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zaini Awang	019 - 546 3115
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Elemperu Valuthi	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556 018 - 467 0037
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	Nakulan A/L Muthumanikam	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	010 - 462 0073

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2018**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Aidi Akhbal Mohamed Zainon	012 - 464 3004
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azli Ibrahim	011 - 2432 9007
Dr. Chee Heng Leng	017 - 333 9366
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gerald Mak Mun Keong	016 - 452 6499
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvinder Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Latifah Hussainsa	013 - 436 1999
Nurliyana Mohd Ramzi	011 - 3922 4080
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Kean Peng	012 - 629 1133
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Saiful Azwan Abd. Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Seng Keat	012 - 438 6191
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Vino Dini a/p Chandragason Pitchy	016 - 439 9358
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

EDITORIAL

Editors :

Victor Seow (English)
Tan Kean Ming (Chinese)
G. Revatic (Tamil)

Writers :

Danny Ooi, M. Tanushalini, Christopher Tan,
Ong Kok Hoay, Thaarshenii Kumar (English)
Cheah Lay Ping, Wong Boon Foei,
Eng Kok Wei, (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

Editor BULETIN MUTIARA,

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Subscribe



www.buletinmutiara.com



[buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow



[chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)



[@chowkoneyeow](https://twitter.com/chowkoneyeow)

Triathlete Tharm was a 'nice guy'



Soon (third from right) presenting the cheques to P'ng. With them are (from left) Welfare Department officer Salsiah Samsudin, Teh, Heng, Ng and Tan.



Tharm in one of the boot camps that he participated as an instructor.

Jack Ah Bel

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Adleena Rahayu**
Ahmad Radzi

Tharm after finishing the Kapas Marang International Swimathon 2018 on April 22.

TRIATHLETE Tharm Wei Weng, who drowned when taking part in the Port Dickson International Triathlon on July 15, was described as a "nice guy" by Berapit assemblymember Heng Lee Lee.

"I know him personally because I'm also a triathlete. In fact, before I took part in the Langkawi Ironman race last year, I sought some advice from him," Heng said when met at the Khoo Kongsi Funeral Parlour in Air Itam where Tharm's body was laid in a casket.

Also there to pay their last respects on July 16 were assemblymembers Soon Lip Chee (Bagan Jermal), Teh Lai Heng (Komtar) and Joseph Ng Soon Siang (Air Itam) and Penang State Sports Council (PSSC) director Frederick Tan.

"He was a nice guy and soft-spoken. He was also active on Facebook and we used to joke sometimes. Like all of his friends, I'm very sad. He was very encouraging. He would share his experiences. No matter what, he would tell me to keep training and not to give up," Heng said.

"To Kelvin (as Tharm was known to his friends), the Ironman race had a lot to do with willpower. It's a test of endurance over 226km, with each participant having to swim 3.8km, cycle 180km and run 42km.

"He was a seasoned triathlete with 11 years of experience. He was a good open sea swimmer.

Fitness was not a problem for him. He was an instructor for boot camps."

Indeed, Tharm competed in the Kapas Marang International Swimathon 2018 on April 22 and swam the 6.5km course in 2:33.15.

The PD International Triathlon claimed two lives as the body of Hong Kong national Jeffrey Yuen Chi Yuen, 42, was found floating off Tanjung Tuan on July 16. He was reported missing by his wife when he failed to return to the beach on competition day.

Soon, who is also the state Youth and Sports Committee chairman, said organisers should either delay or call off their event due to risky situations or inclement weather.

He said for instance, even if it was a hiking event and there was an overnight downpour, the event should be cancelled for the participants' safety.

Soon called on Youth and Sports Minister Syed Saddiq Syed Abdul Rahman to come out with ways to curb the problem, adding that applying for approval to organise big events from the Sports Commissioner is a separate matter.

The state government and PSSC donated RM2,000 each to Tharm's mother, P'ng Mee Guay, 71, while Heng contributed RM1,000 and the state Welfare Department gave a one-off donation of RM500.

Tharm was P'ng's only child.

Tharm's body was cremated at the Batu Gantong crematorium on July 17.

BE OUR COLLABORATION PARTNER

Environmental Education Programme

(These programmes are available in English, Bahasa Malaysia and Mandarin)

Application Deadline: 20 July 2018



Waste Segregation at Source Campaign

- Educational Talk
- House to House Educational Campaign



Environmental Camp

- Junior Green Camp (5-6 years old)
- Green Camp (8-12 years old)
- Youth Camp (15-18 years old)

Environmental Workshop

- Do It Yourself!
- Consumerism & Environment
- Training of Trainers (Environmental Education)
- Youth & Environment



Preserving heritage Catholic paraphernalia

Fr Michael (second from right) sharing his thoughts with the Buletin Mutiara team on what led him to form The Roman Catholic Penang Diocesan Museum. Seated on his right is Khoo.



Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

THE newly restored 158-year-old Church of the Assumption along Farquhar Street reopened its doors to the public and its parishioners on Jan 1 this year.

Apart from being brought back to the condition it was back in 1928, an added feature is the Roman Catholic Diocesan Museum which now occupies what used to be the Bishop's office within the compound of the church.

Having some sort of a museum to store and safeguard traditional Catholic paraphernalia has always been close to Msgr Father Michael Cheah's heart when he first mooted the idea not long after he was ordained as a priest and entered the seminary in 1989 at the age of 33.

"I noticed many things that we might not be using but are very precious to us such as the sacred vessels and so on. We lost many things such as furniture and artifacts because we were always shifting around and no one was aware of the precious things we had (which belonged to the Church). It was not so much about the monetary value but more of the heritage and tradition that were being lost," Fr Michael told Buletin Mutiara.

The Roman Catholic Penang Diocesan Museum finally came to fruition due to Fr Michael's vision and persistence over the years in pursuing his goal of having a museum for the diocese in the northern region which ultimately got the approval of the current Bishop of Penang, Rev. Datuk Sebastian



Chasuble vestments worn by priests celebrating mass during the Pre-Vatican II (before 1965) period.

Francis in 2015.

"Why do we have this (museum)? Firstly, to at least record historically the foundation of the Church here in Penang, the Penang Diocese which covers the five northern states.

"Secondly, it is to make known to the public that we are neither evangelising nor propagating our religion. We just want to record the heritage and culture of the Church which many of our Catholics and even some priests do not know about.

"It is also about community communion so that when people (of different faiths) understand each other more, there will be greater harmony.

"And of course, thirdly, to preserve the beautiful artifacts which sometimes we can't buy now even if we have the money. For example, some of the churches may no longer exist but we still have the sacred vessels from such churches like when the main altar of Convent Light Street was renovated, many items were dis-



Stained glass depicting the Annunciation to the Blessed Virgin Mary.

tributed but we managed to get them back together after 20 years.

"If we do not make this effort, we will lose many of these heritage items of the Church. If people do not have any interest, they would just discard (such priceless items of the Church). And I think many of our candle stands ended up in antique shops. I was once heartbroken

when I was at Manila Airport standing in an antique shop where there were sacred vessels (for sale). Sacred vessels should never be for public use. These items should always be in a church or kept in a museum because sacred vessels were blessed," he noted.

Fr Michael is also very appreciative of the services rendered by Khoo Boo Chia, the

curator for the Roman Catholic Diocesan Museum.

Khoo, a retiree, was formerly the curator for the Penang State Museum and is now happily providing his expertise in the areas of the interior arrangement of the artifacts and promotional strategies for the further development of the museum.

"We currently don't expect too many visitors because the museum is still fairly new. For the moment, we do have walk-in visitors. And given that this is a religious museum, it is not something of public interest but more specialised for the Catholic community," said Khoo.

"Every museum needs to have its marketing strategies such as printing of brochures for publicity. Nowadays, we also have cruise ships coming in and we are looking into ways to tie up with the agents to get them to bring visitors here like what Khoo Kongsi (clan house) is doing.

"On average, we have around 20 plus visitors a day and on a good day, about 60 plus. In terms of museum technology, we are also trying to make this museum as computer savvy as possible in order to attract young people. We hope this museum could be turned into a Catholic Resource Centre in future," added Khoo.

The opening hours of the Roman Catholic Diocesan Museum:

Mon – Fri (10am – 5pm)
Sat (9am – 1pm)
Closed on Sundays & public holidays
Entry is by donation.

Craft-making skills to empower women

PWDC conducted a series of craft making workshops at Desa Wawasan, Bukit Mertajam since March 2018 to create income generating opportunities for women, especially homemakers with the objective of training them to be self-reliant by making craft using newspapers and packaging materials. This project is undertaken by PWDC Women's Economic Empowerment with the support of Majlis Perbandaran Seberang Perai (MPSP) which provided the trainers for the first workshop.

A ceremony was held on 8 July 2018 which saw 17 residents of Desa Wawasan receiving their certificates of achievement from YB Chong Eng, State EXCO for Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Non-Islamic Religious Affairs cum chairperson of PWDC board of directors. It was a joyous and proud occasion for the graduates and trainers as they have spent long hours and weeks of practice to 'perfect' their craft making art. To date they have received numerous orders for their craft products, which include baskets and hand carried bags of various shapes and sizes, and



YB Chong Eng & Ms Ong Bee Leng with participants of Eko-Kraf Komuniti Workshop 2018



Decorative containers made from tinfoil packaging

big and small containers. The craft products made from newspapers and tinfoil packag-

ing are priced from RM 5.00 for a small container to RM 35 for a large basket.

PWDC plans to continue to provide similar economic opportunities to other communities in the state by helping to organize craft making workshops and classes to train the residents. The ability to earn additional income will empower women and improve their quality of life. Making the right products for the right target market segments and using social media and e-commerce platforms to promote and market the products, can bring about a significant impact on the livelihood of our local communities.

The range of Eko-Kraf Komuniti products

includes containers, jars, bowls, flower pot covers and shopping bags. They can also be used as gifts, souvenirs, mementos or decorations. You can place orders for Eko-Kraf Komuniti products by contacting the following persons:

- Puan Shakila (011 2155 3086)
 - Puan Nurul (017 3493 483)
- PPR Desa Wawasan**
Bukit Mertajam, Penang
 • Cik Mazidah (04 2612 835)
Penang Women's Development Corporation
Level 47, KOMTAR, Penang

Having More Women Representation At Every Level Of Government

The notion of having a minimum of 30% women representation at every level of government has been a perennial and often thorny issue for any government of the day. The Malaysian Cabinet, State Exco and Local Council are no exception. Women groups and representatives in this country have been expressing their disappointment and frustration at the government for not meeting the 30% threshold. Many press statements and speeches were issued and made, but the fact still remain, government at all the three levels today have failed to make the cut.

In response to the recent call by Minister of Housing and Local Government, YB Zuraida Kamaruddin for local governments to have a minimum 30% women councillors, YB Chong Eng, State EXCO for Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Non-Islamic Religious Affairs cum Chairperson of PWDC Board of Directors, has reiterated her full support for such a policy to be implemented at all levels of government in Malaysia, starting from the local government. She strongly welcomed the call as this policy is very aligned with the direction of Penang State Government.



Focus Group Discussion – Voices of citizens are heard.

Having women and men at the decision making table, will take into consideration the needs of both women and men. That was the rationale behind the recent setting up of the new portfolio on Gender Inclusiveness, under the state government.

Having more women representation at all levels of government will augur well for this nation where 50% of the population are women. Issues and challenges faced by women as homemakers, caregivers as well as career women in their daily

life, can be well understood and articulated by women representatives in the government. The need to have women's feet and ear on the ground, starting from the lowest level and up to the highest hierarchy in the government, can ensure that policies are formulated and action plans are implemented, based on needs to benefit both women and men in the country. It is also an effective strategy for good governance, where needs of all segments of the society are addressed and taken into consideration.

The task to seek a minimum of 30% women representation in all levels of government is still a work-in-progress as far as the current government is concerned. PWDC CEO, Ms Ong Bee Leng strongly believes that having and implementing such a policy will benefit both women and men, as women can contribute diverse views and ideas in policy making, and how such policies can be implemented without marginalizing any segment of our society. A progressive government which is sensitive and responsive towards its citizen's needs can ensure a brighter well-being for the future of this nation.

‘Dirty’ food outlets closed



Health officers checking on a coffee shop operated by a Bangladeshi (right).



Some items placed on the floor of a coffee shop.

Story by **K.H. Ong**
Pixby **Adleena Rahayu**
Ahmad Radzi

THREE coffee shops in Penang Road were ordered to close for two weeks after a joint inspection by a team of health personnel from the Penang Island City Council (MBPP) and the state Health Department.

Rat droppings were found in three of the six eateries inspected on July 18.

MBPP senior health officer Goh Eng Chun, who led the operation together with state Health Department senior assistant environmental officer S. Patmanathan, said a total of 10 compounds were issued to all six eateries.

“We want to ensure that the food is safe and clean for consumers. Many tourists also come to Penang. This is the third joint operation between the Ministry of Health and the MBPP since July 12. We’re working very closely together,” Goh said.

“In today’s exercise, we found a high infestation of rat

droppings. The 10 compounds issued were for various offences involving cleanliness.”

A compound of RM250 was issued to one eatery for discharging waste into the drain, while the remaining nine compounds were RM100 each.

Of the three coffee shops closed, two were ordered to pull down their shutters from 2pm, while the third, considered the “worst offender”, had to do so immediately at noon as rat droppings were found on the floor and table, while the kitchen was in a mess.

It is learnt that the third coffee shop, owned by a local but rented out to a Bangladeshi, would be closed for two weeks at least.

The first two are given a chance to appeal after three days. One of them was also penalised for placing ice blocks together with chicken meat in the refrigerator. The ice blocks were meant for making ice-kacang.

“Our purpose is to make sure all eateries are clean. This is a long exercise, starting with the town area. We are now conducting weekly checks instead of fortnightly,” said Goh, who added that MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang and state Health Department director Datuk Dr Wan Mansor Hamzan are serious in continuing the exercise.

The operation on July 18 was conducted by 12 health personnel from MBPP, including two enforcement officers, and eight from the state Health Department.

In a similar exercise last week, five outlets in Market Street were ordered closed for two weeks.



Goodwill visit

A DELEGATION from St. George’s Church, led by Bishop Rev. Charles Samuel, paid a courtesy visit to Chief Minister Chow Kon Yeow at his office on July 13. St. George’s Church which is one of Penang’s invaluable heritage assets, will be celebrating its 200th anniversary in 2019. Chow was invited to attend the St. George’s Church Bicentenary Celebration on May 11 2019.



• Perlukan Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

**PINJAMAN MIKRO KREDIT
PROJEK TITIAN SAKSAMA
RAKYAT (PTSR)
NEGERI PULAU PINANG**

SYARAT KELAYAKAN

• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

**RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH**

**MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN**

**TANPA
CAGARAN &
PENJAMIN**

HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No. 1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916

Penang rolls out CAT Bayan Baru



Abdul Halim (sixth from right) holding a placard with the words “I Love Penang” during the launch of the CAT Bayan Baru. With him are Zepri (seven from right) and Osman (eight from right).

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE Penang government has launched the ninth route of its Congestion Alleviation Transport (CAT) free shuttle service in Bayan Baru.

Batu Maung assemblymember Datuk Abdul Halim Hussain, who is also the state Domestic and International Trade, Consumer Affairs and Entrepreneur Development Committee chairman, said the RM15 million initiative by the state government covers 12 routes in both island and mainland.

“Apart from helping to reduce congestion, it’s convenient for the people to use public transport. There is also no need to find parking lots,” Abdul Halim said when

he launched the CAT Bayan Baru on July 16.

“The bus frequency is every 20 minutes subject to the traffic situation. The free shuttle service will also help commuters to ease their cost of living. In all, the plan is to deploy a total of 52 buses for the 12 routes.”

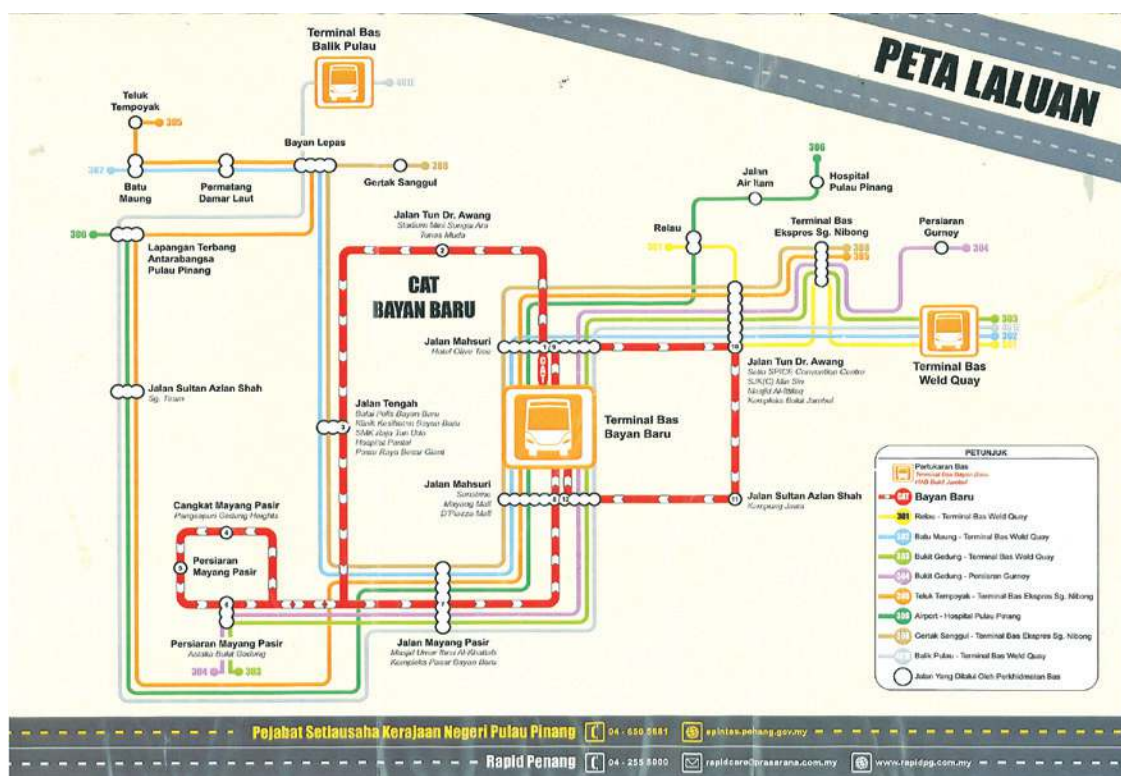
Among those present at the launch were North East District officer Zepri Saad, RapidPenang head of operation, control and support Osman Amir, Jafri Md Zain (who represented Barat Daya police chief Supt A.A. Anbalagan) and Sungai Ara JKKK chairman Amirulzaman Ismail.

The daily CAT Bayan Baru service started operations from 6.30pm to 11.30pm the following day (July 17) with four green-coloured buses plying the 10km route.

Together with several other guests, Abdul Halim later hopped on a CAT bus for a ride.

It took them past the Mini Stadium in Sungai Ara, Tunas Muda, Bayan Baru police station, Bayan Baru Health Clinic, SMK Raja Tun Uda, Pantai Hospital, Giant, Taman Gedung Height, Gedung Height flats, Astaka Bukit Gedung, Umar Al Khattab, Masjid Umar Al Khat-tab, Sunshine, Mayang Mall, Spice, SJKC Min Sin, Kompleks Bukit Jambul and Kampung Jawa.

The roads involved were Jalan Mahsuri, Jalan Tun Dr Awang, Jalan Tengah, Jalan Mayang Pasir, Persiaran Mayang Pasir, Cangkat Mayang Pasir and Jalan Sultan Azlan Shah.



Route map of the Congestion Alleviation Transport (CAT) free feeder bus system.



TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368



Wesley Methodist School Penang (International) students and educators taking a group photo at the school field after the opening of the school in Lebuah Sungai Pinang 1.

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Chan Kok Kuan**

AFTER an auspicious ground-breaking ceremony in March 2016, the Wesley Methodist School Penang (International) is now standing majestically in Sungai Pinang and ready to offer quality education to its students.

The school's Board of Management chairman Datuk Chin Lean Keat said the completion of the school complex showed their commitment to provide quality education in the state.

"Our aim is to enable students, teachers and school administrators to embrace education to the fullest.

"The school complex has been equipped with high speed internet service – thanks to Telekom Malaysia Berhad.

"With this connectivity, it allows students to experience and enhance digital education within the school compound," he said in his speech during the official opening of the school in Lebuah Sungai Pinang 1 on July 6.

Chin also thanked the Penang government for granting the Methodist Church in Malaysia permission to acquire the land that the school was currently situated, back in 2012.

The school's Building Committee Task Force co-chairman Datuk Jerry Chan advised the

students to not only do well in exams, but also to develop a sense of compassion, justice and service towards community and nation.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the completion of the school marked a historical milestone in education for Penang.

"No one would have expected to see this 10 years ago; but today we can all rejoice to have this beautiful school complex complementing the landscape in Penang.

"This reputable international school is well-positioned to serve Penang and other parts of the northern Peninsula.

"The school can attract international students who are looking for quality yet affordable education," he said.

He added that the school is scheduled to be operating from Sept 3.

Chow also witnessed the Memorandum of Understanding (MoU) signing ceremony between Telekom Malaysia Berhad and the school.

Chow, his wife Tan Lean Kee, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim and Kebun Bunga assemblymember Jason Ong visited the exhibition booths after the ceremony.



A choir performance during the official opening of the school.



Chow (second from right), (from right) Methodist Church in Malaysia Council of Education chairman Bishop Dr Ong Hwai Teik, Chin and Chan releasing the balloons to mark the opening of the school.

Milestone with opening of WMS

WASTE MANAGEMENT: NOT IN MY BACKYARD

18-19 AUG 2018

ILKM, SUNGAI JAWI, PENANG

Open for: **15-18 years old**

Fee: **RM 30**

CLOSING DATE: 30 JULY

PROGRAMMES:

- Site visit to Pulau Burung Sanitary Landfill
- Eco-Model
- Leachate Testing

04 250 3322
 www.pgc.com.my

016 517 7382
 info@pgc.com.my

Promoting the marvels of STEM

Story by **Victor Seow**
Pix by **Noor Siti Nabillah Noorazis**

IN its effort to spark the interests of the young in Science, Technology, Engineering and Mathematics, PENANG STEM hosted the inaugural PENANG STEM CARNIVAL at Beach Street on July 15 from 8am to 12.30pm.

The carnival showcased an array of science and technology products and activities which amazed children of all ages and even adults.

Chief Minister Chow Kon Yeow was present as the Guest of Honour for the carnival and he spent around 20 minutes visiting the booths and stalls set up by the 20 organisations which promoted their science and technology gadgets such as drones, robots, augmented reality, nature and simple sciences for toddlers.

“The Penang state government will spare no effort to motivate our young towards this (scientific) direction and will fully support Penang STEM in its mission to create human talent, to drive and support the digital economy and Industry 4.0,” Chow said in his speech.

“This will help to ensure

Penang will continue to be a centre of excellence in STEM and continue to nurture the human resource needs for our Free Trade Zones in Bayan Lepas and Perai,” he added.

The 6 STEM Centres under the Penang STEM ecosystem are made up of Tech Dome Penang (TDP), Penang Science Cluster, Penang Math Platform, @CAT, Penang Skills Development Centre (PSDC) and Penang Digital Library.

Universiti Sains Malaysia, Inti International College and KDU Penang University also participated in the carnival and five secondary schools in Penang whose students displayed their projects under the respective School STEM Clubs.

Also present were exco member for Domestic & International Trade, Consumer Affairs and Entrepreneur Development Datuk Halim Hussain, assemblymembers Syerleena Abdul Rashid (Seri Delima) and Daniel Gooi (Pengkalan Kota), Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang, Penang Tech Centre director and steering committee chairman Datuk Seri Wong Siew Hai, Penang STEM chief executive officer Ang Lye Hin and TDP chief executive officer Dr. Khong Yoon Loong.



Exposing the young to the marvels of science remains the primary objective of the Penang STEM Carnival.

CM ALSO SPOKE ON:

Conditions for approval of mega projects would be fulfilled by state govt

“As what I have mentioned earlier on, these (mega) infrastructure projects require approval from federal agencies. So, the assumption is, as long as the approvals are still pending, we (the state government) will try our best for the conditions for approval would be fulfilled. If there are reviews on such projects, these can be done when we submit our applications. Nevertheless, we have yet to receive any instruction that federal agencies are reviewing such projects.”

State secretary will look into the appointment of JKKKs as decided by exco

THE health condition of Deputy Chief Minister I Datuk

Zakiyuddin Abdul Rahman was a matter of concern for the press which queried who was tasked to take over some duties of the first-term Pinang Tunggal assemblyman from PKR.

“The exco discussed this issue. For the portfolio of Community Relations (helmed by the Deputy Chief Minister I), what is being done by Zakiyuddin involves the filling of positions in the JKKKs throughout the state. A meeting was held which decided that all respective component parties will decide on the additional JKKKs and the people to fill them. The exco had decided on having the state secretary to look into the appointment of the JKKKs. This will take around two or three months as mentioned by the state secretary.”



The death threat made against Syerleena will not affect her in her performance as an elected representative of the people. On her left is Rohaizat.

Seri Delima rep won't be cowed by death threat

SERI Delima assemblymember Syerleena Abdul Rashid held a press conference at her service centre on July 11 to highlight a death threat note which she received in her mailbox the day before.

Speaking to the media while being accompanied by newly appointed Penang Island City Council (MBPP) councillors Rohaizat Hamid and C. Vino Dini, Syerleena remained defiant and was not cowed by the threat which was written in Malay bearing the words “Maut

Menanti Kamu!” (Death Awaits You!).

“I discovered the death threat note against me and my personal well-being yesterday (July 10) at around 3.30pm. I was collecting my mail from the letterbox and the folded note was placed in the midst of my letters. I was taken aback because it was a serious threat made against me!” she said.

“After discussing the matter with my staff members, I lodged a police report at the Jelutong Police Station

on the same day. The original copy of the note is with the police right now as they need to conduct forensic tests to look for fingerprints on it. The police were also at my service centre this morning for further investigations,” the first-term Seri Delima assemblymember added while showing the press the scanned copy of the note.

Both Rohaizat and Vino Dini urged the police to do the needful so that the matter can come to a close as soon as possible.

Clock ticks towards 19th Sukma

Story by **K.H. Ong**
Pix by **K. Thaashenii**

A TOTAL of 413 Penang athletes, officials and medical personnel took part in the 66-day countdown to the 19th Sukma (Malaysia Games) which will be hosted by Perak from Sept 12 to 22.

The countdown ceremony, held at the Festive Square in Gurney Paragon on July 7, was also attended by the new Deputy Youth and Sports Minister Steven Sim Chee Keong, state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee (who was representing Chief Minister Chow Kon Yeow), State Secretary Datuk Seri Farizan Darus (who is also the chef-de-mission), deputy chef-de-mission Cheah Ban Cheng, Penang State Sports Council (PSSC) director Frederick Tan and deputy State Secretary Datuk Ghazali Derahman.

Sim, who said it was like a “homecoming” to him since he was sworn in as the Deputy Youth & Sports Minister on July 2, advised the athletes to “go forth and shine.”

“Enjoy the honour of being given this opportunity to represent your state,” Sim, who’s also the MP for Bukit Mertajam, told the 343 athletes in his speech.

“The focus of these sports is on athletes, and therefore the need to look after their welfare. When you enter the competition arena, do your best. Show fighting spirit, hard work, teamwork and sportsmanship. You represent the values we want for a new Malaysia.”

Soon thanked the coaches, par-

ents, associations and PSSC for giving their support and encouragement to the athletes.

He encouraged the Penang Sukma trainees to emulate the never-say-die attitude of veteran Lee Chong Wei, who overcame younger rivals like Indonesia’s Tommy Sugianto and Japan’s Kento Momota to win the Malaysian Open singles title for a record 12th time.

“Despite his age, Chong Wei showed great fighting spirit. So, I hope the Penang athletes will go to Perak full of spirit. Go to Perak, go for gold - not silver,” Soon said.

In their speeches, Soon and Farizan seized the chance to ask Sim for



Soon (holding miniature Penang state flag), Tan (wearing cap), Farizan (on mascot's right), Sim (beside Farizan) and Cheah (beside Sim) join the athletes and officials at the 19th Sukma countdown ceremony.



Some of the athletes and officials posing with models Wee (standing, third from right) and W.S. Loh (standing, second from right) after the Sukma countdown ceremony.

some financial assistance from the Youth and Sports Ministry so that Penang can build training facilities to help the state athletes excel.

Farizan said the athletes must be committed during training sessions and take part with a positive mental attitude.

“Discipline and motivation are

the key for any athlete to succeed. We hope to achieve better performance than before,” said Farizan.

Earlier, the attendees were treated to a brief demonstration by members of the silat, gymrama, wushu and boxing teams.

The ceremony concluded with two models, including synchronised



A group of Penang Sukma athletes from the silat, gymrama, wushu and boxing teams striking a pose after giving a brief demonstration before the launching of the countdown ceremony.

swimming coach Shona Wee, coming on stage donning attires and carrying sports bags manufactured by Li Ning, the main sponsor of the Penang contingent.

Centralised training for the Penang athletes will begin in September before the various teams depart for the 12 districts of Perak for their respective competition.

Perak delegation visits Penang

THE final of the Sukma football tournament, which is often held on the last day of the games, will not be so at the coming 19th edition to be hosted by Perak from Sept 12 to 22.

Perak Youth, Sports and Human Capital Development Committee chairman Howard Lee Chuan How said this when he led a delegation to make a courtesy call on his Penang counterpart, Soon Lip Chee, at Komtar on July 10.

Lee said the football final has been scheduled for Sept 19 as some of the participants may be chosen by the Football Association of Malaysia (FAM) to take part in the AFC Under-19 Championship which Malaysia would host from Sept 20.

Events that will be held on the final day of Sukma are cycling (track events) at the Ipoh velodrome and squash at the Squash Arena in Ipoh.

The Perak delegation included its Sukma chief executive officer Musa Dun and chef-de-mission Loo Kum Zee, a former national high jumper.

Also present at the meeting were Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Darus (who is also the Sukma chef-de-mission), Deputy State Secretary Datuk Ghazali Derahman and Penang State Sports Council (PSSC) director Frederick Tan.

Lee later officially handed over a letter of invitation to 2018 Sukma

to Soon, just as he did to his Kedah counterpart, Mohd Asmirul Anuar Aris, a day earlier when the Perak delegation went to Alor Star.

Soon thanked the Perak delegation for visiting Penang in a show of solidarity and briefing them on the Sukma progress and preparation.

He suggested both states invite each other’s athletes for any special training that they would conduct to further improve their skills.

“We can benefit from training together. This is the spirit of sports,” Soon said in his speech.

“But when it comes to competition, we want our athletes to do their best. We want them to win gold in Perak (silver state), not



Soon (second from right) receiving a souvenir Sukma T-shirt from Lee. With them are Farizan (right) and Perak Sukma mascot, Chor the ox.

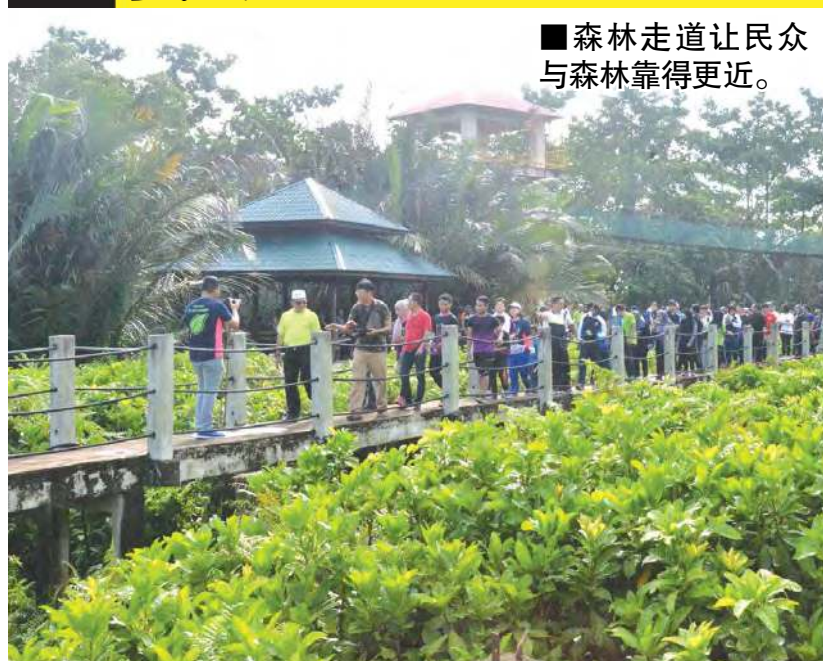
silver.”

Lee acknowledged Penang’s forte in four sports, namely athletics (long distance), karate, swimming and squash.

“We recognise Penang’s strength in these sports, but we’re

going to challenge them and reduce their medal haul,” Lee said with a smile.

He was optimistic that the velodrome in Ipoh would get recognition from the Union of Cycling International before Sukma begins.



■森林走道让民众与森林靠得更近。



■威省市政局推介“威北双溪赖阿依淡森林教育园森林浴”，欢迎您来接触大自然。

促进威北经济与大自然拥抱 森林教育园森林浴欢迎您

威省市政局大力推介“威北双溪赖阿依淡森林教育园森林浴”（Forest Bathing Hutan Pelajaran Air Hitam Dalam）活动，促进威北区经济的同时，也让民众拥抱大自然，呼吸清新空气与近距离观赏各类野生花草及动物。



■瞭望台让你登高望远。

■吊桥景观极佳，是拍照好地方。



■出发前热热身。

■在森林走走看看，健康自在。

威省市政局主席拿督罗查里在该沼泽森林举行推介礼时表示，这座森林的宽度约11依格，以阿依淡及格烈河（Sungai Kereh）为界线，林中有各种灌木植物和上百年的老树。此外，森林里有四脚蛇、猴子、水獭及150至180种品种的鸟类聚集。

他表示，该沼泽森林备有让民众歇脚的亭子、厕所、吊桥、瞭望台等设施，让民众可以更舒适地享受森林浴和欣赏大自然的景色。

“欢迎民众合家到访，体验和城市全然不同的感受。”这场森林浴开跑活动的出席者尚有该市局秘书罗莎尼、马来西亚大自然爱好者协会主席陈志荣和理科大学生物系红树林生态研究教授方瑞玉。



■猴子不时“现身”向来者“打招呼”。

